

# HÍRNÖK

XIII. KERÜLETI

XVII. ÉVFOLYAM 11-12. SZÁM

2011. JÚNIUS 1.



Újra működik a zajügyelet

4

Szociális program a biztonságért

5

Négy nemzet hőse

6

Tanfolyam kismamák-nak

7

Töltsd velünk a nyarat!

9

Gyógyítás infúziós terápia

10

Júniusi asztrológiai előrejelzés

12

## Díszpolgárok 2011.



Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete a 29/1996. (XI. 8.) számú rendeletében „Budapest Főváros XIII. Kerület Díszpolgára” cím alapításáról rendelkezett, mely azon személyeknek adományozható, akik életútjuk során kimagasló munkásságukkal hozzájárultak a XIII. kerület fejlődéséhez, akik szakmai tevékenységükkel vagy a kerület nemzetközi kapcsolatait, illetve az együttműködés más formáinak fejlesztésében kiemelkedő tevékenységükkel öregbítették a kerület hírnevét, tekintélyét.

*Részletek a 2-4. oldalon*

## Nemzetiségi Fesztivál



Nemzetiségi Fesztivállal ér véget az idei kerületi napok rendezvénysorozata június 5-én. A Babér utcai templomtérén a kerületünkben működő cigány, bolgár, görög, horvát, lengyel, német, örmény, román, ruszin, szerb, szlovák nemzetiség tagjai a szabadtéren felállított sátrakba invitálják a közönséget 11-19 óra között. A belépés díjtalan!

## Zöld Ház a kerületben

Az új irodaépület hozzájárul a környék fejlődéséhez és felhívja a figyelmet a környezetbarát életterek fontosságára.

*Részletek a 7. oldalon*



# DÍSZPOLGÁROK 2011 • DÍSZPOLGÁROK 2011 •

## Békés Pál (posztumusz) Hegedűs D. Géza

*Megannyi műfajban nagyszerűt alkotott, a novellákat kedvelte a legjobban, de életművében regények, színpadi művek és adaptációk, gyermekkönyvek, valamint műfordítások is megtalálhatók. Békés Pál József Attila-díjas író életének 55. évében érte a halál. Sokat tett a jövőbeli olvasóközönségért, nemcsak mint gyerekönyvek szerzője, hanem mint a Gyermekkönyvek Nemzetközi Tanácsa Magyar Egyesületének elnöke is. Békés Pálra ezúttal, mint a XIII. kerület díszpolgárára emlékezünk.*



Budapesten született 1956. március 27-én. Tanulmányait a Radnóti Miklós gyakorlóiskolában kezdte. Egy interjúban mesélte, hogy az iskolában egyszer azt a feladatot kapták, írjanak egy oldalt a „ló” kifejezéssel. Az ő megoldása az volt, hogy a papírlapon egy darab, gigantikus méretű LÓ szó díszelgett. Ez a humoros szemlélet érezhető regényeiben is, a groteszk szereplők és a szellemiség, ami őket körülveszi.

A több neves díjjal is kitüntetett író 1980-ban végzett az Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karán, magyar–angol összehasonlító irodalomtörténet szakon, majd rövid ideig magyar-, illetve angoltanárként dolgozott. Még az egyetem előtt végzett szociológiai felméréseket is, kérdezőbiztosként dolgozott, ennek számos nyoma van írásában is. Ezenkívül Fulbright-ösztöndíjasként kutatott New Yorkban, a Columbia Egyetemen.

1994–96-ban a Magyar Televízió stúdióvezetője, 1997-től 2000-ig a színházért és irodalomért felelős szerkesztőjeként munkálkodott.

Alkotott regényeket, novellákat, meseregényeket, hangjátékokat, film-, illetve tévéjáték forgatókönyveket és színdarabokat. Írásait posztmodern kísérletező kedv, ironikus látásmód és nem utolsósorban játékoság jellemzi. Angolból fordította – többek között – Vladimir Nabokov, Anthony Burgess, Woody Allen, Sue Townsend, Tom Stoppard, valamint Edward Albee műveit is. Munkáiból számos tévéfilm és rádiójáték készült. Színműveit – Egy kis térczene, Szegény Lázár, Pincejáték, Össztánc – több budapesti és vidéki színház is bemutatta.

Mindig szabadúszó íróként tevékenykedett, 2004-ben a Magyar Magic, az angliai magyar kulturális évad kurátora, 2005-ben A nagy könyv országos olvasásnépszerűsítő játék szervezője. 2006-ban megkapta a Magyar Köztársasági Érdemrend lovagkeresztje kitüntetését.

Tizenhat kötete jelent meg. Ismertebb gyermekkönyvei: A kétbalkezes varázsló; Doktor Minorka Vidor nagy napja; A Férlény; A Bölcs Hiánypótló; Borz a sámli.

Békés Pál nagyon szerette a gyerekeket, jól értett a nyelvükön is, nem véletlenül hívták rendszeresen iskolák, könyvtárak és művelődési házak, klubok egymással versengve találkozókra. Évtizedek alatt több bravúros mesét írt. Hősei a mindennapok ismert alakjai, így egyszerű őket megérteni, bánatukkal, örömmel könnyedén lehet azonosulni.

Szeretnivaló hősokeket elevenített meg felnőttek számára is élvezetes ifjúsági könyvekben, felnőtteknek szóló írásában pedig saját családi élményein keresztül, a valóság köré szőtt fikció segítségével egyedi, XX. századi figurákat formált.

„Voltaképpen azáltal, hogy megírta ezeket a történeteket, egy saját világának megfelelő vagy ahhoz méltó mítoszt keresett” – jellemezte Fodor Géza esztéta, irodalomkritikus.

Az író fiatal korában, de élete második szakaszában lakhelyéül választotta a XIII. kerületet. Otthonosan mozgott Újlipótvárosban, dolgozott a Vígyszínházban, barátai, ismerősei is jórészt errefelé laktak: írók, újságírók, színészek, dramaturgok, szerkesztők. Fel-feltűnt a környék kávéházai-ban, ahol otthonos körülmények között folytatható munkamegbeszéléseket, ismerte a helyi kisvendéglőket. Gyakori látogatóként üdvözölhették több kerületi kulturális intézményben is. Szívesen járt a Tátra utcai Klub-Galériába, de a Pozsonyi úti könyvesboltban, a Pagonyban is mindig törzsvendégként üdvözölték. A városrészben töltött idő is hozzájárult ahhoz, hogy felhőtlen örömet szerezzen meséivel, elgondolkodtató írásaival.

C. I.

*Idén a 36. évadát tölti Hegedűs D. Géza a Vígyszínházban. Munkássága azonban nem merül ki a színházi szerepekben, játszott számos filmszerepet, tévéfilmszerepet és a mai napig tanít a Színház- és Filmművészeti Egyetemen. Pályája során kitüntették egyebek között Kossuth-díjjal, Jászai Mari-díjjal, többször Ajtay Andor-émlékdíjjal és kiváló művész elismerést is kapott. A XIII. kerület idén díszpolgári címet adományozott a színművésznek.*



– Második szülőföldem a kerület, ismerem minden részét az Újlipótvárostól a Váci útig. Számomra kimondhatatlan megtiszteltetés, hogy a XIII. kerület befogadott és megkaptam a díszpolgári elismerést.

– *Miért választotta a színészmesterséget?*

– Szüleim ibrányi pedagógusok voltak, apám magyar–történelem szakos tanárként dolgozott. Amikor senki nem tudott rám vigyázni, akkor elvitt az óráira és a hátsó padban ültem. Apám színes ábrákkal szemléltette mondandóját, főleg a csaták illusztrálása ragadott meg. A másik meghatározó élmény a nagyszüleimhez fűződik. Apai nagyapám saját mozi épített ibrányi kertjében és a vetítésekkor megengedte, hogy nézzem a filmeket. Hatalmas erővel hatott rám a Nyomorultakban Jean Valjean-t alakító Jean Gabain, Aki szelet vet című filmben az ügyvédet játszó Spencer Tracy, a Pacsirta című műben az apát megformáló Páger Antal.

Anyai nagyszüleim szobájának falát Mányoki Ádám Rákóczi Ferencről készített portréjának másolata díszítette. Sok meséjüknek Rákóczi volt a főszereplője, akit gyerekként sokszor eljátszottam magam is. Petőfi Sándor János vitéz című művének olvasása után pedig arról álmodoztam, hogy belovagolok az udvarunkba Géza vitézként és a lányok csodálattal néznek rám.

A debreceni középiskolai éveim talán a legmeghatározóbbak a színészi pálya választásában. Rendszeresen látogattam a Csokonai Színházat és ott „fertőződtem” meg végleg a színjátszással, ott láttam nagyszerű és kevésbé sikerült színészi alakításokat is.

– *A főiskola elvégzése, 1975 óta a Vígyszínház színésze, nem vágyott soha másik színházba?*

– Nem vágyódtam el, mert remek rendezőkkel, kollégákkal, a hazai színházi élet szín-javával dolgoztam pályafutásom alatt. A főiskolán Horvai István és Kapás Dezső, a Vígyszínház akkori korszakos rendezői voltak a mestereim, akiknek tanításai meghatározták a színészi munkásságomat. A szerződtetésem után pedig Marton László töltött be jelentős mentori szerepet a színházi pályafutásomban.

– *Dolgozott Várkonyi Zoltán, Horvai István, Marton László és most Eszenyi Enikő vezette Vígyszínházban. Hogyan élte meg a váltásokat?*

– Nagyon jó volt, hogy az igazgatóváltások alkalmával mindig ott dolgozó kollégát bíztak meg a feladattal és ez a folyamat a mai napig tart. Így megmarad a színház szellemisége, küldetése. A teátrum mindig egy kicsi európai sziget volt a fővárosi kulturális élet tengerében. Az igazgatók szem előtt tartották, hogy a társulat a kortárs magyar és külföldi daraboktól a klasszikus műveken át a zenés darabokig mindent játsszon és így változatos előadásokkal a közönség különböző ízlésű rétegeinek kedvére tegyen.

– *Ez a 24. tanév, amit a Színház- és Filmművészeti Egyetemen végigtanít. Sok végzett növendék később a Vígyszínházban kollégája lett.*

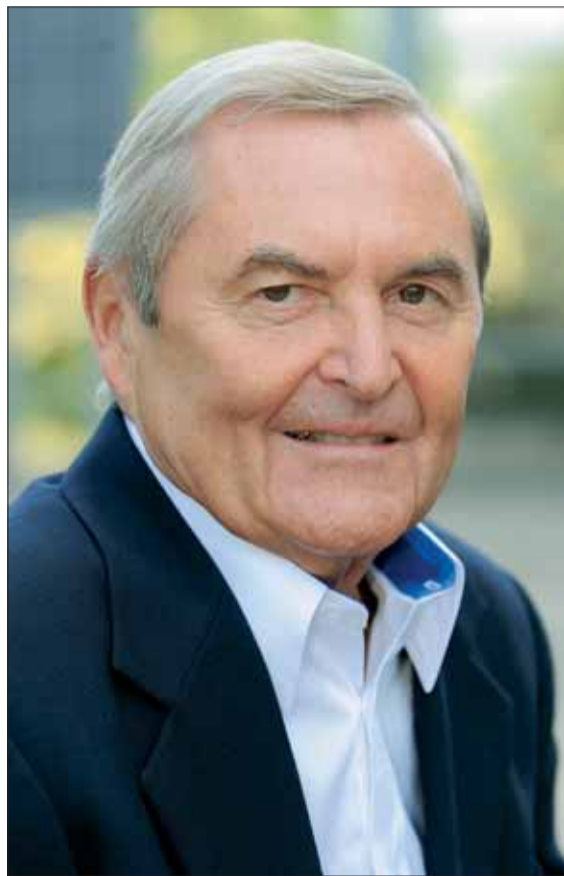
– Horvai István és Kapás Dezső 1987-ben hívtak vissza tanítani az akkori főiskolára. Tanárnak sem születik senki, ezt is tanulni kell. Nagyszerű kollégáktól tanultam meg ezt a tudományt. Jelenleg az egyetem rektorhelyetteseként dolgozom, egyben a színésztanszék vezetője is vagyok. Nagyon jó látni, ahogy a végzett növendékek folyamatosan csiszolva mesterségüket, egyenrangú kollégákká válnak a pályafutásuk alatt.

METZ

# • DÍSZPOLGÁROK 2011 • DÍSZPOLGÁROK 2011

## Ihász Kálmán

*Azt lehet mondani, ötven esztendő „késésel” ítélték oda a kitüntető címet Ihász Kálmánnak. A 27-szeres válogatott, Eb-bronzérmes, olimpiai bajnok, négyszeres bajnok, kupagyőztes labdarúgót ugyanis a Vasas-szurkolók már húsz éves korában Angyalföld díszpolgárának tekintették...*



– Gratulálok! A többi közt ahhoz is, hogy március elején ünnepelte a hetvenedik születésnapját, ám ugyanolyan ragyogóan tartja magát, ahogyan annak idején a szélsőket.

– Minden relatív. Mivel örökös klubom a centenáriumaéhoz érkezett, a barátaim azzal frocliznak: most te vagy százéves vagy a Vasas? De – a tréfát félretéve – valóban jól vagyok, alighanem azért, mert időben megijedtem. Amikor abbahagytam a futballt, hirtelen egyáltalán nem sportoltam, és harmincnégy évesen agyérögörccsöt kaptam. A felépülesem után elkezdtem futni, majd korábbi csapattársam, Lakinger Lajos beoltott a teniszsel.

– A futballból mikor kapta az első dózsit?

– Tizenkét évesen, 1953-ban igazolt le a Vasas. Balösszekötőt játszottam, és Puskás Öcsi akartam lenni. A Népstadion szomszédságában laktunk, és még épült az aréna, amikor a válogatott már ott edzett, mi meg belőtünk labdát szedni. Az egyik tréning után Puskás megannyi környékbeli srácot meghívott egy kétforintos fagyfaltra. Aztán 1961 őszén BEK-meccs volt Madridban, jobbfedezetet játszottam, és Puskást fogtam. Noha 3-1-re kikaptunk, Öcsi nem szerzett gólt...

– Balösszekötő, jobbfedezet... Megcenter, továbbá szélső és hátvéd mindkét oldalon. Minek köszönhette ezt a sokoldalúságot?

– Annak, hogy gyerekkoromban eltört az erősebbik, azaz a jobb lábam. Egy évig gyakoroltam, amíg átálltam a balra. Az pedig később is kiderült, hogy a sérülés olykor szerencsét hozhat. Úgy mutatkoztam be a válogatottban, hogy 1962-ben Bécsben, az osztórák–magyarok, amelyen 2-1-re nyertünk, Sándor Károlyt lerúgták. Baróti szövetségi kapitány Göröcs Jancsit akarta becserezni, de Csikar azt mondta: „Lajos bácsi, küldje be inkább a gyereket!”

– 1962-ben a vb-n is játszhatott volna!

– Noha ott voltam a chilei világbajnokságon, nem léptem pályára, de nem bánom, mert így ott lehettem az 1964-es olimpián, és a tokiói aranyérem mindenért kárpótol.

– Az 1966-os és az 1970-es vb-ért is?

– Mondom, mindenért. Annak ellenére, hogy az 1966-os torna selejtezőinek mind egyikén játszottam, aztán Baróti nem vitt el Angliába. Azaz hogy utólag kirendelt, és a negyeddöntő előtti estén még én voltam a balhátvéd, majd betette Szepesi Gusztávot... A hetvenes vb-től pedig Marseille fosztott meg; az bizony nyomasztó emlék.

– Öt év még maradt a felejthetetlen Fáy utcai búcsúmeccsig...

– Soha annyi embert nem láttam Angyalföldön, mint amikor 1974 februárjában elköszöntem Farkas Jancsival és Mészöly Kálmánnal együtt. Mindannyian hamarabb fejeztük be a kelleténél; én megint csak Baróti miatt. Még 1965 végén megsérültem, s azt mondtam Lajos bácsinak: nem megyek Dél-Amerikába. Ezt soha nem bocsátotta meg nekem, és amikor a hetvenes évek elején újra a Vasas edzője lett, az 1973-as kupagyőzelem után kezdett kihagyni a csapatból. Majd a sunderlandi KEK-mérkőzésen talán visszavett volna, de államvizsga előtt álltam a TF-en, s azt mondtam neki: ha beállít a kezdő tizenegyre, utazom. Ezt nem akarta garantálni, magam meg visszavonultam csendben.

– Így is huszonegy évet töltött a klubban!

– Ötvennyolc esztendő az, mivel máig a Vasas-család tagjának tekintem magam. A Lehel Csarnokba járok, s az emberek most is kérdezgetnek a régi, szép időről. Ha mindent felidéznék, két hétig nem mozdulnánk a piacról. Gyönyörű ez az egész, de a legszebb talán az, hogy Angyalföldön valóban otthon vagyok.

HEGYI IVÁN

## Kemény Győző

*Sikereket ért el zenészként, menedzserként, és a mai napig eredményes producerként dolgozik. Energikus, nyitott, telve újabbnál újabb ötletekkel és szereti a kihívásokat. Kemény Győző nevéhez fűződik az első gyerekeknek szóló, a Bojtorján együttes által készített zenés műsor és rábeszélésére kezdett Halász Judit gyermekműsorokkal foglalkozni. Idén veszi át a XIII. kerület díszpolgára elismerést.*



– Megtiszteltetésnek tartom a díszpolgári címet, főleg azért, mert abban a kerületben kapom meg, ahol 57 éve lakom. Díszpolgára vagyok az egyesült államokbeli Kansas államnak és a Mississippi államban lévő Pearl városnak, de a XIII. kerületi elismerést tartom mindezek közül a legfontosabbnak.

– Hogyan kezdődött zenei pályafutása?

– Érettségi után, kimentve a katonai behívó elől, édesanyám beíratott elektronikai műszerész szakmunkásképzőbe, aminek légköre nem tetszett, ezért próbáltam kitörni. Megtudtam, hogy szervezik a Ki mit tud?-ot, aminek megörültem és kicsit szemérmetlenül kijelentettem: megnyerem a versenyt. Mivel tanultam hegedülni, énekelni és valamennyire gitároztam is, nem tűnt lehetetlen vállalkozásnak. Megkértem az egyik gitározni tudó osztálytársamat, hogy jöjjön el velem a versenyre. Időközben csatlakoztak még ketten, a zenekar zongoristával és ritmushangszeren játszó taggal bővült, így az 1970-es évek elején megalakult a Bojtorján „jogelődje”, az Anaconda Rt. Megnyertük a Ki mit tud? budapesti döntőjét, azt követően megkaptuk az Országos Rendező Iroda hivatásos előadó-művészi engedélyét. Az akkori vezetésnek politikai okok miatt nem tetszett az együttes elnevezése, ezért megváltoztattuk Bojtorjánra. Idővel a tagok is cserélődtek, Buchvarth László az egyetlen, aki a kezdetektől a Bojtorján feloszlásáig tagja maradt a zenekarnak.

– Bejárták az egész világot a Bojtorjánnal, koncerteztek az Egyesült Államoktól a londoni Wembley Arénán keresztül a volt Szovjetunióig. Barátjának mondhatja Bródy Jánost, Jonny Casht, és koncertezett Krisztoffersonnal, Jerry Lee Lewisszal, Roy Orbisonnal.

– Bródy János sokat segített, hogy kiadhassuk az első lemezünket, amiből pillanatok alatt több mint 100 ezer példányt vásároltak. Elindult valami velünk, rögtön kaptunk meghívásokat rangos fesztiválokra, ahol a világ élvonalbeli művészeivel játszottunk együtt. Az Egyesült Államokban felléptünk a David Letterman show-ban és Nashville-ben elnyertük Európa legjobb countryzenekara címet.

– A Bojtorján együttes 1992-ben befejezte aktív pályafutását, ettől kezdve menedzseléssel, rendezvényszervezéssel kezdett foglalkozni. Miért vált meg a zenekartól?

– Úgy éreztem 40 évesen, hogy miután már jelentős sikereket értünk el a világ nagy koncertszínpadain, nagy visszalépés lenne vendéglőkben, kocsmákban zenélnünk. Büszke vagyok a Bojtorján karácsonyi albumára, amely 27 éve jelent meg, és advent idején még most is minden újranyomott példány hamar elfogy. Az 1980-as években az első naptól kezdve egészen a privatizálásig szerkesztő műsorvezetője voltam a Danubius rádióknak, ezt követően zenei producerként tevékenykedtem.

– Mára szinte teljesen eltűntek a countryzenekarok a hazai zenei palettáról. Mit gondolsz, miért?

– Amatőr csapatok még játszanak countryzenét néhány száz fős közönség előtt, de olyan együttes, amely ütős saját számokat ad elő, valóban nincs. A country visszaszorulása talán a közönségigények változásával magyarázható. Reménykedni lehet abban, hogy egyszer újból lesz kereslet erre a zenére, és ismét jó együttesek játszanak majd sikeres számokat.

M. E.

# Kerületünk kitüntetettjei 2011.

Folytatás az 1. oldalról

A képviselő-testület a rendeletében foglaltak szerint „Budapest Főváros XIII. Kerületért” díj adományozásával ismeri el azok érdemeit, akik kiemelkedő szakmai tevékenységükkel jelentősen hozzájárultak a kerület fejlődéséhez.

Mindezekre tekintettel Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete a 63/a/2011. (IV. 21.) számú határozatával

## „Budapest Főváros XIII. Kerület Díszpolgára”

címet adományozott

*Békés Pál* írónak (posztumusz),  
*Hegedűs D. Géza* színművész, rendező,  
egyetemi tanárnak,  
*Ihász Kálmán* nak, a Vasas Sport Club  
nyugalmazott labdarúgójának,  
*Kemény Győző* zenei producernek,  
a Bojtorján együttes vezetőjének.

A képviselő-testület a 63/b/2011. (IV. 21.) számú határozatával

## „Budapest Főváros XIII. Kerületért”

díjat adományozott

*Berkesi Gábor* református lelkésznek,  
*Diószegi Endrének*, az Ady Endre  
Gimnázium pedagógusának,  
*Markovits Lászlónak*,  
a Vasas SC ügyvezető elnökének,  
*Pesti Istvánnak*, a XIII. Kerületi  
Angyalföld Polgárör Szervezet  
elnökhelyettesének,  
*Tolnai Tibornak*, a Magyar Építő Zrt.  
elnök-vezérigazgatójának,  
*Tóthné Urbán Ilonának*,  
a Gondozóház vezetőjének,  
*dr. Villányi Ferencnek*, az Egészségügyi  
Szolgálat Közhasznú Nonprofit Kft.  
orvos igazgatójának.

A címet és a kitüntetést *dr. Tóth József* polgármester 2011. június 1-jén a Radnóti Miklós Művelődési Központban tartott díszünnepségen adta át.

Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzatának Képviselő-testülete „Polgármesteri Dicséret” elismerés alapításáról rendelkezett, mely kitüntetéssel a polgármester a kerület fejlődése érdekében végzett kiemelkedő szakmai tevékenységet jutalmazza.

*Dr. Tóth József* polgármester, élve a rá házott lehetőséggel, 2011. június 1-jén

## „Polgármesteri Dicséret”

elismerésben részesítette

*Bot Lászlót*, a Magyar Transzplantáltak Sportegyesülete elnökét,  
*Eisler Irént*,  
az Ének-zenei és Testnevelési  
Általános Iskola pedagógusát,  
*Erdős Lászlót*

korábbi önkormányzati képviselőt,  
*Fábián Sándor* vállalkozót,  
*Fejérdi Máriát*,

a polgármesteri hivatal munkatársát,  
*dr. Felmérai Istvánt*, az Egészségügyi  
Szolgálat közigazgatási vezetőjét,  
*Hován Gábort*, a Vagyonkezelő Zrt.  
felügyelőbizottsága elnökét,  
*Karakasné Kőszegi Katalint*,  
az Angyalföldi Kertvárosi Könyvtár

könyvtárvezetőjét,  
*Korbán Gábornét*,  
a Szociális Szolgáltató Központ  
gondozónőjét,  
*Rusznák Róbertet*,  
a Vagyonkezelő Zrt.

beruházási főmérnökét,  
*Schläfferné Takács Veronikát*,  
a GESZ pénzügyi osztályvezetőjét,  
*Sidló Istvánnét*,

a polgármesteri hivatal munkatársát,  
*Tóth Ferenc*  
rendőr alezredest,  
a XIII. kerületi rendőrkapitányság  
nyugalmazott munkatársát,  
*Zelenka Pál*

elnök-vezérigazgatót,  
*Zsolnainé Koszta Erikát*,  
a polgármesteri hivatal munkatársát.

DR. PREHLIK LAJOS  
JEGYZŐ

# Leveles- ládánkból



Tisztelt polgármester úr!

Szeretnék köszönetet mondani az ön által megvalósított nyelvtanulási lehetőségért. A Gárdonyi Géza Általános Iskolában tartott ingyenes kezdő angol nyelvtanfolyam színvonalas volt. A tanárnő, László Anita (*képünkön*) nem csak nyelvtudásával, hanem kedvességével és segítőkészségével próbálta motiválni a résztvevőket. A hallgatók nagy érdeklődést és figyelmet tanúsítottak az előadások alatt.

ÜDVÖZLETTEL:  
KOVÁCS ANNA TERÉZIA,  
KÁRPÁT UTCAI LAKOS

# Búcsúzunk

## Elhunyt Kartal Zsuzsa (1947–2011)

Betegség következtében, életének 64. évében elhunyt Kartal Zsuzsa költő, publicista, újságíró, aki a XIII. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testületének tagja volt.

Kartal Zsuzsa 1966–1971 között az ELTE BTK

magyar–latin szakán szerzett diplomát. 1974-től jelentek meg versei különböző lapokban, válogatásokban, majd önálló kötet formájában is. Élete során négy kötete látott napvilágot, az utolsó, a Vesztések történelemkönyve 2000-ben került a könyvesboltok polcaira.

Kartal Zsuzsát kitartóan foglalkoztatták a társadalmi igazságosság kérdései. Szenvedélyes igazságkeresés jellemezte, társadalmi látleteit erőteljes hangvéte-



lő írásokba, olykor különös hangulatú versekbe öntötte. Éveken át Újlipótváros volt szükebb pátriája, jól ismerte az itt élő emberek örömeit és gondjait. Osztott az emberek nehéz sorában. 1980-ban megkapta a Lapkiadó Vállalat Nívódí-

ját, 1990-ben Soros-ösztöndíjban részesült. „Régi demokratáknak az új demokráciában került igazán margóra” – írta róla egyik méltatója. Halála pillanatáig írt, éveken át a Népszava külső munkatársaként fejezte ki gondolatait a társadalom életének aktualitásairól.

Emlékét őrizni fogjuk.

Kartal Zsuzsától 2011. május 18-án vettek végső búcsút tisztelői és barátai a Kozma utcai izraelita temetőben.

# Zajügyelet

**A polgármesteri hivatal építésügyi osztályára rendszeresen érkeznek lakossági bejelentések, zajpanaszok. Ezek egy része 20 óra után és reggel 8 óra előtt merül fel, amikor az építési hatóság munkatársai már nem tudják a bejelentést fogadni. A zajsint pontos és hiteles kivizsgálása kizárólag a zajkibocsátás időszakában végezhető el.**

Az önkormányzat a lakosság nyugodt pihenésének elősegítése érdekében – az elmúlt évekhez hasonlóan, a nyári időszakban, május 16-tól október 15-ig – éjszakai telefonos ügyeletet működtet. Így lehetőség lesz az éjszakai és hétvégi időszakban felmerülő zajpanaszok azonnali kivizsgálására, illetve a vizsgálat eredménye alapján a szükséges hatósági intézkedések azonnali megkezdésére.



A bejelentések fogadására este 20 és reggel 8 óra között hívható zöldvonalat – 06 (80) 626-666 – üzemeltetünk. A beérkező panaszokat, a zaj jellegét a zajügyelet munkatársa regisztrálja. A szakember a bejelentést követően haladéktalanul a helyszínre érkezik, jegyzőkönyvet vesz fel, illetve szükség esetén zajmérést végez. A vizsgálat eredményének kiértékelése után a polgármesteri hivatal építésügyi osztálya megteszi a szükséges hatósági intézkedéseket.

A lakosságtól érkező panaszok kivizsgálása mellett a zajügyelet rendszeresen ellenőrzi az építési tevékenységekre vonatkozó időbeli korlátozás, valamint a szórakozóhelyek zajkibocsátási határértékének betartását is.

[www.budapest13.hu](http://www.budapest13.hu)

Budapest Főváros  
XIII. Kerület Önkormányzatának honlapja



Friss hírek az önkormányzat munkájáról  
és a városrész életéből

A polgármester, az alpolgármesterek  
és a képviselő-testület tagjainak fogadóórái

Pályázatok, ügyleírások, időpontfoglalás,  
formanyomtatványok

Helyismereti játék a RaM Colosseumba szóló  
nyereményjegyért

A kerületi intézmények elérhetőségei

Az egészségügyi ellátóhálózat körzethatárai

... és még sok minden más, amikor önnek a legalkalmasabb,  
egy kattintásra.

# Szociális program a mindennapok biztonságáért

A képviselő-testület elfogadta Budapest Főváros XIII. Kerület Önkormányzata Szolgáltatástervezési koncepciójának időarányos teljesítéséről szóló beszámolót. Megállapította, hogy a kitűzött feladatok teljesültek, az önkormányzat jogos szociális szükségleteket elégített ki. A képviselők tudomásul vették a helyi szociális intézményhálózat működéséről készített tájékoztatót és elfogadták az önkormányzat új, 2011–2014 közötti időszakra szóló Szociális Szolgáltatástervezési koncepcióját.

Az önkormányzat tevékenységének talán legérzékenyebb területe a szociálpolitika, közvetlenül érinti emberek, családok életét. A kerületi lakosok közel 20 százaléka vesz igénybe valamilyen ellátást: a szociális és gyermekjóléti szolgáltatások az élet minden fontos pillanatánál jelen vannak a születéstől az elmúlásig.

## Középpontban a család

Mi jellemezte az elmúlt időszakot? A kerületi szociális munka középpontjában a foglalkoztatás elősegítése, a közszolgáltatásokhoz való hozzáférés biztosítása, a szegénység csökkentését szolgáló intézkedések végrehajtása állt. A támogatások esetében az önkormányzat a szociális pénzbeli és természetbeni ellátásokra tavaly az előző évinél közel 30 százalékkal többet fordított. A segélyezés középpontjában a család állt. A támogatások közel 70 százaléka a lakhatás költségeinek enyhítését, a gyógyszerkiadások mérséklését, a tartós munkanélküliek rendszeres ellátását szolgálta. Az álláskereső 64 százaléka volt jogosult álláskeresési vagy szociális ellátásra.

A szolgáltatások terén is minden kötelező feladat teljesült. Az önként vállalt feladatok a lakosok életminőségének javításához járultak hozzá, a nehéz gazdasági helyzet ellenére a kiadások összege a 2006. évi 1,68 milliárdról 2010-re 1,91 milliárd forintra nőtt.

Az elmúlt négy év alatt jelentősen javult a lakások komfortosságtétele. A lakásmobilitás megteremtése révén egy új lakás bérbe-



adásával megindított folyamat végül 2,5 család lakáshelyzetének megoldását és jobb, komfortosabb otthonba kerülését tette lehetővé. A fiatalok lakáshoz jutását segítik a fecskéházi lakások.

A kerület jól kiépített szociális intézményhálózattal rendelkezik, amely elfogadott szakmai program szerint működött. A költségvetés a színvonalas szakmai munka feltételeinek biztosítása mellett a tervezett karbantartási munkák elvégzését, további fejlesztését is lehetővé tette. 2010-ben ingyenes volt az étkezés azok számára, akiknek családja jövedelemmel nem rendelkezett. Szociális rászorultság miatt az ellátottak 57 százaléka nem fizetett térítési díjat, méltányosságból 16 százaléuk kevesebbet. Jelzőrendszeres házi segítségnyújtás, valamint az idősek és fogyatékosok nappali ellátása esetében az önkormányzat átvállalta a térítési díj fizetését.

## Étkeztetés és házi segítségnyújtás

A Szociális Szolgáltató Központ szervezi az étkeztetést, a házi segítségnyújtást, az idősek és hajléktalanok nappali ellátását, a jelzőrendszeres házi segítségnyújtást. Megszervezi a szociálisan rászorultak napi egyszeri melegétkeztetését (1213 fő), indokolt esetben diétás étkeztetését (192 fő). A munkatársak gondozási, ápolási feladatokat is végeznek (470 fő).

Jelzőrendszeres házi segítségnyújtás 200 idős lakos otthonában működik. A kerület 10 idős klubjában a kötelező szolgáltatásokon

túl kondicionáló tornát, ingyenes úszást, szűrővizsgálatokat, kulturális rendezvényeket, képzéseket szerveznek. Hideg időben tesz nagy szolgálatot a nappali melege-dő. Az ellátottak átlaglétszáma 159, átlagéletkoruk 39 év.

A Prevenációs Központ nyújt segítséget a szociális és mentálhigiénés problémával küzdő vagy krízishelyzetbe került családok, egyének részére. A Hid Családsegítő szolgáltatásában tavaly 1825-en részesültek, az intézményt felkeresők száma meghaladta a 11 ezret. Fő profilja az adósságkezelési tanácsadás és a tartós munkanélküliekkel való foglalkozás. A múlt évben 732-en vettek részt tanácsadáson. Az önkormányzati adósságkezelésbe beadott kérelmek száma 565 volt, a megítélt támogatás összege megközelítette a 41 millió forintot. A Hálózat Alapítványhoz beadott kérelmek száma 155 volt, a megítélt támogatás összege meghaladta a 23 millió forintot.

A családgondozók 216 aktív korú, nem foglalkoztatott, rendszeres szociális segélyben részesülő ügyféllel készítettek mélyinterjút, tartottak rendszeres kapcsolatot. Figyelemmel kísérték és segítették a segélyezettek életvezetését. Az álláskereső klub foglalkozásain alkalmanként 30-35-en jelennek meg.

A Gondozóház az idősek átmeneti elhelyezését nyújtó szociális intézmény, 70 férőhelyes. Az igénybevevők több mint fele 85 év feletti. Színvonalas ellátásuk érdekében szakorvosokat, fizioterápiás nővért, gyógytornászt, fodrászt, pedikűröst foglalkoztatnak.

A Frim Jakab Szociális Intézmény két telephelyén biztosítja az értelmi fogyatékkal élő és autista személyek nappali és lakóotthoni ellátását, elősegíti integrációjukat. A vácegresi telephely ápoló-gondozó célú lakóotthon.

## Kiszámíthatóság és biztonság

A képviselő-testület elfogadta az új Szociális Szolgáltatástervezési Koncepciót is, amely illeszkedik a „Közösen a XIII. kerületért 2011–2014” városfejlesztési stratégiához, a következő négy évre rögzíti azokat az irányokat, elveket és lépéseket, amelyekre szükség van ahhoz, hogy a szociális ellátórendszer fenntartható, kiszámítható legyen és biztonságot nyújtson.

A dokumentum elemzi a szociálpolitika hatáskörébe tartozó problémákat, jelenségeket, a kerület szociális intézményrendszerét és vizsgálja az általuk nyújtott ellátásokat. Rögzíti, hogy milyen intézkedéseket kell tenni ahhoz, hogy megvalósuljanak a városfejlesztési stratégiában megfogalmazott szándékok. A cél olyan szociális ellátórendszer működtetése, amely keretet ad ahhoz, hogy a kerületben élő állampolgár és családja biztonságban, méltóságban, kiszolgáltatottság nélkül éljen.

Az elmúlt évben a kerületben is nőtt az álláskereső, ezen belül a tartós munkanélküliek száma. Jellemzővé vált, hogy a szakmával nem rendelkező munkanélküliek mellett a diplomások sem tudnak elhelyezkedni. A családok fogyasztási szerkezetének sajátossága: leg-

magasabbak a lakhatási, a gyógyszer- és az élelmiszerkiadások. A háztartások egyre kevesebbet költenek a szabadidő eltöltésére.

A felmerülő jogos igények miatt az önkormányzat a szociális pénzbeli és természetbeni ellátásokra és a szociális szolgáltatások biztosítására folyamatosan többet fordít. A kérelmek jelentős része a lakhatási támogatások iránt és a gyógyszerköltség mértékének enyhítésére irányulnak. A segélyezéskor látható, hogy a gazdasági válság még kiszolgáltatottabbá tette a kritikus helyzetben lévő társadalmi csoportokat.

## A szegénység megelőzése

A koncepció a szegénység megelőzése és visszaszorítása érdekében olyan ágazatközi, integrált prevenciós programok, ellátások szervezését tűzte feladatul, amely segíti a gyermekszegénység, beleértve a szegénység generációk közti átöröklését elleni küzdelmet, és enyhíti a családokon belüli szegénység mértékét, külön figyelmet fordítva a nagycsaládokra, az egy- szülős családokra és az eltartottakat gondozó családokra. Szükséges a kerületi demográfiai tendenciáknak megfelelő ellátórendszer kialakítása, működtetése, a gyermekjóléti férőhelyek gyermeklétszámhoz való igazítása és az idősök életminőségét javító szolgáltatások megszervezése.

A hátrányos helyzetű csoportok esetében kulcsfontosságú a képzés. Támogatni kell a megfelelő képzettség megszerzését, hogy minél nagyobb eséllyel, minél többen találjanak maguknak munkát. A fiatalok munkaerő-piaci gyors beilleszkedéséhez komoly segítséget jelenthet a foglalkoztatásbővítés lehetőségeinek növelése.

A dokumentum rögzíti, hogy az esélyegyenlőség biztosítása érdekében tovább folytatódik az önkormányzati intézmények akadálymentesítése, a megváltozott munkaképességű, fogyatékossgal élő személyek rehabilitációja, a megfelelő forrásokhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés lehetőségeinek kialakítása.

A koncepció konkrét intézkedéseket is megfogalmaz – többek között – a mindennapok biztonsága, a kiművelt emberfők számának növelése, a digitális esélyegyenlőség megteremtése, az egészség megőrzése érdekében.

# Négy nemzet hőse

Kalandos, regénybe illő életút, rettenthetetlen bátorság, a szabadság, egyenlőség, testvériség eszméjébe vetett hit jellemezte a legendás Dunyov Istvánt, az 1948–49-es szabadságharc honvédtisztját, az olasz hadsereg ezredesét. A négy – bolgár, román, magyar és olasz – nemzet sajátjaként is számon tartott példaértékű katonáról a XIII. kerületben utca van elnevezve, május 20-tól pedig nevét, emlékét tábla őrzi, melyet a Honvédelem Napja alkalmából dr. Tóth József polgármester koszorúzott meg.

DUNYOV ISTVÁN

1816 - 1889

AZ 1848-AS FORRADALOM HONVÉDTISZTJE  
GARIBALDI MAGYAR EZREDESE. AKI 1860-  
BAN AZ OLASZ NÉP FELSZABADÍTÁSÁÉRT  
FOLYTATOTT HARCBA DICSŐSÉGGEL  
KÉPVISELTE A NÉPEK NEMZETKÖZI  
ÖSSZEFOGÁSÁNAK ÜGYÉT

## Angyalföldi hajógyár



A Magyar Hajó- és Darugár emléktábláját május 27-én dr. Angyal Ádám egyetemi tanár, a gyár egykori vezérigazgatója és kerületünk polgármestere avatta fel a Váci út 184. szám alatti irodaépület falán. A hajógyár, amely 1863-ban a Lánchíd közelében létesült, néhány évvel később az Újpesti-öbölben kezdett működni és csaknem 130 évig gyártotta hajóit és daruit. A céget az a Hartmann József alapította, aki az Óbudai Hajógyárban gyakoronkoskodott, majd Bécsben, Zürichben és Amerikában tanult. 1863-ban Magyarországon kisebb hajójavító üzemeltetést alapított, majd tíz évvel később már 450–600 munkást foglalkoztatott új, önálló gyárában. A „Hartmann József Hajó- és Gépgyár”, amelyben 78 hajóegység épült, 1884-ben alapította meg a Váci úton. A cég 1911-től a második világháború végéig Ganz és Társa Danubius Gép-, Vagon- és Hajógyár néven működött. Az angyalföldi hajógyár 1994-ben szűnt meg, legrégebbi csarnoka helyén épült fel a Duna Plaza.

## „FORMA-BONTÓ” AJÁNLAT A HIGH-CARE-BEN

Hulyák Réka Nikoletta 10 éve végez cellulit-és alakformáló kezeléseket a High-Care referenciá üzletében.

– Megkérdeztük, mit tart az idei év legeredményesebb, legkeresettebb kezelésének?

– A cellulit probléma, a laza narancsszerű bőr, a makacs zsírpárnák jelentik a legnagyobb problémát vendégeimnek. Bár mennyire diétázunk, sportolunk, szükség van ezekre a speciális kozmetikai kúrákra.

Az idei szezon legkeresettebb eljárása az **oxigén-terápia**, mely során helyreállítjuk a szervezet savbázis egyensúlyát. A vendégeim imádják ezt a kezelést, amely egy időben szabadít meg a méreganyagoktól, feszesíti a bőrt és kellemesen relaxál.

A másik nagyon keresett eljárás az **ultrahangos zsírbontás**. Mi ezt a High-Care-ben egyedülálló módon alkalmazzuk. Az ultrahang hatását még „felturbózzuk” az elektrolízissel, melynek eredményeként szabályszerűen olvadnak a zsírpárnák a kívánt területen. Hogy vendégeim elérjék a kívánt célt, számítógépes állapotfelmérés előzi meg a kezeléseket. Ennek nagy jelentőséget tulajdonítok, hogy minden téren a legjobb ajánlást kapják vendégeim, így mindketten biztosak lehetünk a jó eredményben.

Próbálja ki Ön is az oxigén fantasztikus hatását! A bejelentkezők ajándék oxigén kezelésben részesülnek. A XIII. kerület, Tutaj u. 3-5. sz. alatti High-Care Centerben június 10-ig várják az érdeklődőket.

Bejelentkezés: tel.: 1/3310-149,  
e-mail: highcare@comunique.hu,  
www.highcarekozmetika.hu

HIGH CARE CENTER



## Jövök-megyek 43.

Találtam egy angyalföldit.

Egészen váratlan találat volt, nem is számítottam rá, igaz, ő se: évtizedek óta ismerjük egymást, szinte mindent tudunk egymásról, szokásainkról és értékeinkről, ezerszer elmeséltük már egymásnak történeteinket, tudjuk, mit szeret a másik és mit nem, mit látott a világból és mit nem, mire vágyik és mire nem.

De azt még csak nem is sejtettem róla, hogy ő is angyalföldi volna.

Igaz, ő se.

Na, éppen ideje, hogy világosabban fejezzem ki magam.

Zoli úr régóta a barátom. Ő is olyan jövő-menő ember, mint én, őt is éppúgy érdekli a világ, mint engem, nem csoda, hogy figyelemmel kíséri azt is, amit ezeken a hasábonok művelek jöve-menne a tizenharmadik kerületben. Néha hozzá is szól ehhez-ahhoz, azon az alapon, hogy özvegy édesanyja évtizedek óta itt lakik, az Alig utcában. (Így neki alanyi jogon jár a Hírnök.) Ilyenkor én szelíden rendre intem, mondván, aki Szegeden nőtt föl és Csepelen lakik, jobb, ha visszafogottan nyilatkozik olyan komoly témákban, mint az angyalföldi lét. Barátom ilyenkor rendszerint elmosolyodik, és ezzel a vitát (ha volt egyáltalán) lezártan tekintjük.

Hanem a minap különös dolog történt. Ahogy letelepedtem kis kifőzdénk asztalához, Zoli úr a szokásosnál is szélesebb mosollyal fogadott.

– Van egy meglepetésem!

– És mi lenne az?

– Tudod-e, hol születtem én?

– Hát persze, egy hetedik kerületi kórházban! Aztán Szegedre kerültél, ott nőttél fel.

– Eddig én is ezt hittem. De most kiderült, hogy életem első hónapjait Újlipótvárosban töltöttem, a Fürst Sándor utcában. Úgyhogy tekints engem mostantól angyalföldi születésűnek, s beszélj velem ennek megfelelően, a legnagyobb tisztelet hangján.

Először persze azt gondoltam, csak ugrat vagy tréfál, végre is az ember nem a többedik iksz végén szokta megtudni, hol született voltaképpen. (Megjegyzem, sosem értettem azt a hivatali gyakorlatot, melyben nem a szülői lakás, hanem a szülőszoba alapján osztályozták az embereket: szerintem ha valaki egy Üllői úti klinikán látja meg a napvilágot, de különben a Naphegy lakója, attól még nem válik ferencvárosivá: pedig az okmányokban kétségkívül az szerepel.) De az én Zoltán barátommal bizony ez történt. Egy családi ebédnél régi időkről esett szó, akkor említette meg az édesanyja, szinte csak mellékesen, hogy nemrég sétált el a ház előtt, ahol a Zoli cseperedett kezdő karonülöként. És rögtön el is mesélte, hogy egy takaros ház első emeletén történt mindez, egy kétgyerekes családnál, akik – attól tartván, hogy va-

lakit betársbérletesítenek a lakásukba – maguk fogadták albérlőjükké a fiatalasszonyt. (A férjet, mondom el itt a folyton titkot kutatóknak, Szegedre szólította a munkája, ahová majd a többiek is követik bő fél év múltán.) Kis, házak közötti park volt ott, abban esett nap mint nap a levegőztetés, szemben kis műhelyek, mintha egy hegedűkészítő mester is felmért volna az anyai elbeszélésben.

Alig győztem kivárni a történet végét, már ugrottam is fel a kifőzde asztalától, proponálva, rögvest keressük föl a helyszínt. Zoli habozott egy kicsit, de aztán ráállt maga is: egy fertályóra sem telt bele, ott voltunk az elbeszélés helyszínén.

Néztem a barátom arcát, és közben elképzelttem, én hogyan viselkednék, ha kiderülne, nem is az a szülőházam, melyről eddig hittem, hanem egy ismeretlen, idegen épület. Elképzelttem, hogy berzenkednék először a hír hallatán, hogy nyugodnék bele lassan, és hogy igyekezném minél gyorsabban megszeretni aztán. (Például úgy, hogy minden apró adatot megszerelnék róla.) Zoli fegyelmesebb, visszafogottabb, mint én, de azért láttam az arcán, ahogy vizslatta azt a világot, melyre, valahol az agytekervényei legmélyén, talán emlékeznie kellene.

Ma ismét Hollán Ernőnek hívják az utcát, egy derék hadmérnök emlékére, aki a Közmunkatanács tagjaként beírta nevét a főváros fejlődésébe. Haránt meg Gergely Győző keresztelje, az újságíró, kit a háború alatt öltek meg: kettejük találkozásánál áll a Zoli szülőháza. Ott van a kis tér is, inkább egy fél foghíjtelek, ezeknek mindig külön története van, például, hogy a ház, mely itt állott korábban, nagyobb volt a jelenleginél. Ápolt, zöld kis kert az egész, parknak azért nem nevezném, mint az ott álló tábla teszi, mely a kuttyák távoltartását írja elő a tulajdonosoknak. Szemben iskola, a túldalolon megvan a hegedűkészítő is, mellette fodrász, hűtőgépjavitó. Az utcán oszlopokon és kandeláberekben virágtartók, muskátlik mosolyognak le az én barátomra, aki elveszett gyermekkorának egy szeletét szerzi vissza most: elegáns, műmárvány lépcsőházra látunk, a falon tábla hirdeti, miszerint: „A szeméttartályokba csak háztartási szemét helyezhető! Egyéb szemét elszállításáról Önöknek kell gondoskodniuk”. A csengő mellett huszonkilenc lakó, köztük az egykori főbérlő azonos nevű leszármazottja: ott lépcsőzte le édesanyja nap mint nap a gyerekkocsit – lám, így indult egy emberi élet. Latogatjuk kicsit, megpróbáljunk-e beljebb jutni, de aztán meglegésünk a látvánnyal. Meg a következtetéssel. Zoli úr mostantól ide tartozik, teljes jogon.

Angyalföldi.

JOLSVAI ANDRAS

# Zöld Ház a kerületben



Andreas Lindelöf, a Skanska Property Hungary ügyvezető igazgatója, Cecilia Björner, Svédország hazánkba akkreditált nagykövete és dr. Tóth József polgármester az alapkövetélen

Egyetlen földgolyónk van, amit átöröközhetünk a gyermekeinkre. Ez az alapfilozófiája a svéd SKANSKA cégnek, melynek képviselői a múlt héten rakták le a legzöldebb irodaház alapkövét. A 125 éves múltra visszatekintő cég legkorszerűbb tudatosabb beruházása az a 17 800 négyzetméteres irodaház, mely a Kassák Lajos és a Lőportár utca sarkán lévő területen épül. A projekt a legapróbb részletekre is odafigyel, így egyértelmű, hogy nem üres szöbeszéd környezetünk megóvása. A Green House (Zöld Ház) a magyar rendeletekben előírt értéknél 30 százalékkal kevesebb energiát fogyaszt majd és 64 százalékkal kevesebb ivóvizet használ fel. Magyarországon ez az első beruházás, mely megkapta a rangos nemzetközi zöld épületminősítési rendszer, a LEED Platinum előminősítést.

– Jó Magyarországon nagykövetnek lenni, és jó, hogy egy jövőorientált polgármestere van a kerületnek – mondta Cecilia Björner, Svédország hazánkba akkreditált nagykövete. Büszke, hogy több svéd cég fejleszt a térségben, ami dr. Tóth József, a kerület polgármestere számára azt is jelenti, hogy talán vége a gazdasági válságnak, s a fellendülés időszakát követik. A kerület első embere elmondta, hogy az új irodaépület hozzájárul a környék fejlődéséhez és felhívja a figyelmet a környezetbarát épületek fontosságára. A kerület nem panaszkodhat, mert az AngyalZÖLD program részeként élen jár a szelektív hulladékgyűjtésben, a fa- és virágültetésben, sétálóutca kialakításában, szökőkútépítésben.

Mit tud az új irodaház, amitől ennyire „zöld”? Az irodaház technikai megoldásai között szerepel a geotermikus hűtőrendszer, a szűrkevíz hasznosítása (WC-k öblítésére) és a melegvíz-előállítás biztosító napkollektorok. A fejlesztés során azt is figyelembe vették a tervezők, hogy a szén-dioxid-kibocsátás csökkenjen, vagyis a dolgozók lehetőleg mellőzzék az autójukat. Tömegközlekedéssel is könnyen megközelíthető az épület, de a kerékpárt is alternatíva. Ezért épül kerékpártároló is, zuhanyzóval és öltözővel. Azt pedig remélik, hogy akik mégis a négykerekűt választják, idővel a levegőbarát megoldást használják: elektromos autók számára akkumulátortöltési lehetőséget biztosítanak.

Andreas Lindelöf, a Skanska Property Hungary ügyvezető igazgatója arról beszélt, hogy tisztában vannak azzal, hogy a budapesti piacon túlkínálat van irodaházakból. Remélik, hogy a hétmeletes épület után kapkodnak majd a cégek és a vállalatok. Hiszen ma már ők is tudják, ha átlag feletti körülmények között dolgozhatnak az alkalmazottai, akkor a termelékenységük is emelkedik. És ha humánus környezetben dolgoznak, akkor a megbetegedések, vagyis a hiányzások aránya is csökken.

A Skanska bízik a hazai cégvezetők környezet- és emberbarát megközelítésében. Ezért már tervezik a következő irodaházat a Váci út és a Süllő utca sarkára.

(B. H.)

## Vigyázz, kész, képzés...

A XIII. kerületi önkormányzat kezét nyújtja a kerület lakosainak, hogy segítse, javítsa életkörülményeit.

Az önkormányzat az Új Magyarország Fejlesztési Terv Társadalmi Megújulás Operatív Program támogatási rendszeréhez benyújtott TÁMOP 5.4.3. „Házi segítségnyújtás fejlesztése” című pályázatot a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség vezetője támogatásra érdemesnek ítélte. A projekt az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával valósul meg közel 35 millió Ft összegben.

Az önkormányzat sikeres pályázatának köszönhetően 35 fő – ápolási díjban részesülő – személy részére 2011. július hónapban elindít egy 180 órás (OKJ-s, okleveles) segédgondozói képzést.

A program nagymértékben hozzájárul a szakmai színvonal és szakszerűbb ellátás biztosításához, olyan ismeretekkel gazdagodnak a résztvevők, amelyet hosszú távon is hasznosíthatnak. A képzést mentorok, szakemberek bevonásával kívánja megvalósítani a XIII. kerületi önkormányzat.



A közel 35 millió forintból megvalósuló program célja biztosítani a házi gondozást igénylők maradéktalan ellátását, másrészt javítani a helyi foglalkoztatási helyzetet, s nem utolsósorban elősegíteni a gondozók jövedelmi helyzetének javítását, társadalmi mobilitációját.

A program háromszorosán is hasznos: amellett, hogy munkahelyeket teremt, biztosítja a házi segítségnyújtás ellátását, ezt követően nyolc hónapig négyórás foglalkoztatásra kerül sor a lokális/helyi szociális szolgáltató rendszer együttműködésével, továbbá növeli a helyi önkormányzati gondozói kapacitást.

Sok sikert, jó tanulást!

KARÁCSONYI MAGDOLNA  
PROJEKTMENEDZSER

# Tanfolyam kismamáknak

Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzata – a munkába állás megkönnyítése érdekében – felhívással fordul a kerület lakosságához.

A 2010 tavaszán indított angol nyelvi képzésünk kedvező tapasztalataira és a nagy érdeklődésre tekintettel a XIII. kerületi önkormányzat kismamák részére ECDL Start számítástechnikai tanfolyami lehetőséget biztosít.

A 4 modul megszerzését lehetővé tevő tanfolyamon XIII. kerületi lakóhellyel rendelkező, gyeden vagy gyesen otthon lévő kismamák vehetnek részt. A 90 órás képzés 2 csoportban, 15-15 fővel indul. A képzés 15 hetes időtartamú (30 alkalom, heti 2x3 óra). A foglalkozások 2011. szeptember 19-től 2012. január végéig délelőtti, illetve délutáni időpontokban zajlanak. A 60 órás alapozó képzést a Pedagógiai Szolgáltató Központ, a 30 órás vizsgára felkészítő tanfolyamot és a vizsgáztatást az ECDL-vizsga-

központ Németh László Gimnázium végzi. A számítógéptermeget, a szakképzett tanárokat és a vizsgadíjat az önkormányzat biztosítja.



A délelőtti időpontban zajló tanfolyam idejére 2 év feletti gyermekek részére gyermekfelügyeletet tudunk biztosítani.

A jelentkezési lapokat az érdeklődők átvehetik a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálatán vagy letölthetik az önkormányzat honlapjáról (www.bp13.hu).

A kitöltött jelentkezési lapokat 2011. június 6-tól 9-ig személyesen adhatják le a Béke téri ügyfélszolgálaton. A csoportokba a jelentkezés sorrendjében kerülhetnek be a résztvevők.

DR. TÓTH JÓZSEF  
POLGÁRMESTER

## Komplett szemüveg



XIII., Pannónia u. 48.  
329-4058

XIII., Pozsonyi út 1.  
270-3804

www.annaoptika.hu  
H-P: 10-18-ig



divatos  
keret  
+ 1 pár  
lencse

9900 Ft

MINŐSÉGI SZÉP

SZIGEDI BÚTOR

FENYŐBÚTOR

Egyedileg, méretre, színre, határidőre!

-12% KUPON

SZIGEDI BÚTORHÁZ  
1134 Budapest, Lehel u. 4/b.  
Telefon: +36 (1) 237-0510  
www.szigedi.hu

2011. 06. 30-ig  
Keressen minket!

A kerület új közösségi, köz-művelődési intézményét, a Radnóti Miklós Művelődési Központot április 14-én adták át a nagyközönségnek. A RaM épületei azóta megteltek étellel, egyre többen kíváncsiak a ház által kínált programokra, szolgáltatásokra. Napközben kiállítások, könyvtár, étterem és kávézó várja az érdeklődőket, este pedig az ExperiDance társulat táncosai mellett számos más izgalmas, látványos produkció teszi feledhetetlenné az élményt. A RaM a világhírű koreográfus, Román Sándor által vezetett ExperiDance társulat bázisa is. A táncsapat jelentős célt tűzött maga elé: Magyarországon egyedülálló és világszínvonalú élményszínházat kíván valóra váltani az Újlipótváros és a Vizafogó határán épült RaM Colosseumban. Túl az első hónap tapasztalatain, Vona Tiborral, a társulat ügyvezető igazgatójával beszélgettünk.

– Múlt évben, a Budapest Sportarénában ünnepelte az ExperiDance társulat a tizedik születésnapját. Az esten 6200 ember hangos tapsa mutatta, jó úton jár a Román Sándor által vezetett negyven táncos. Működik az a szakmai koncepció, amit a magyar színházi világban meghonosítottak, életképes és a közönség által szeretett, ami-  
ben hisznek.

# Hiszünk a sikerben



– A tízéves ExperiDance valóban felnőtt lett, komoly tekintélyt vívott ki magának mind a szakmában, mind a közönség soraiban itthon és a nemzetközi szinten is. Komoly döntés és léptékváltás volt az, hogy a korábban négy helyszínen létező társulat áprilistól Budapest legnagyobb befogadó színházába, a RaM-ba költözött.

– A közönségük hogyan fogadta, hogy 2011-től az új körülmények között számítanak a kegyeikre?

– A kiírt pályázat megnyerésekor volt lehetőségünk beleszólni az épület szakmai kialakításába. A megrendelő, finanszírozó XIII. kerületi önkormányzat, az építész Vadász György és a kivitelezők is mély elkötelezettséggel közelítették meg a táncos színházból adódó

művészeti problémákat. Ennek a társulaton túl a közönség a legnagyobb haszonélvezője. Aki jegyet vált az előadásainkra, kényelmesen, klimatizált térben, világszínvonalú fény- és hangtechnikai eszközökkel megtámogatott különleges színházi élményt kap. Tíz év alatt az 1300 előadásunkra több mint egymillió néző váltott jegyet. Tizenegy év alatt a közönségbázisunk elérte a nyolcvanezer nézőt, országosan ennyien követik nyomunkat, ennyi ember várja az újdonságokat velünk kapcsolatban. A feladat adott: megtartani az eddigi nézőinket és új érdeklődők számára is kedvelté tenni az élményszínházi koncepciót.

– Mekkora a társulat?

– Jelenleg huszonnyolc fős a tánckarunk, ők mindannyian

Táncművészeti Főiskolát végzett hivatásos táncosok. Produkciótól függően a közreműködők száma bővül. A Forrás, jéghegy és tűzforró darabunkban a táncosok mellett hat tornász is „játszik” dr. Magyar Zoltán olimpiai bajnok javaslatára szerint. Ebben a darabban megkíséreljük a sport és a tánc műfajhatárait átjárni, keressük és feszegetjük a hagyományos táncos előadások kereteit.

– Milyenek az első tapasztalatok?

– Semmit nem bízunk a véletlenre, már február közepén kampányoltunk a RaM mellett, így az első hónapban nyolcvan- és százszázalékos nézőszámmal mennek az előadások. Bizakodók vagyunk és hiszünk a sikerben.

(B. I.)

## A türelem (Vad)rózsát terem

Mindenki tudja, hogy egy szép kert nem magától lesz rendezett és gondos: sok ápolást, törődést és figyelmet igényelnek a benne nyíló virágok. Így van ez a táncoktatásban is: az érdeklődő, izgó-mozgó kisgyerekből csak akkor lesz táncszerető felnőtt, ha folyamatosan gondos kezek irányítják.

A kerület egyik sokszínű kertje az Angyalföldi Vadrózsá Táncegyüttes, ahol a munka nem áll meg a magvetésnél: a táncosok tudják, hogy nincsen (Vad)rózsá tövis nélkül: a sikerért tenni kell, az eredmények mögött mindig kemény és kitartó munka áll. Ennek a hosszú folyamatnak láthatták az eredményét az érdeklődők május 11-én az Angyalföldi József Attila Művelődési Központban, ahol a táncegyüttes Csűr ide – csűr oda című, két féldős műsorát láthatták. Aki pedig elmulasztotta az előadást, ne búslakodjon, hiszen a Nyáresti Koncertek záró programját augusztusban együtt ünnepelhetik a táncosokkal. Bővebb információ a [www.kult13.hu](http://www.kult13.hu) weboldalon.

PERGER ÉVA



**AKCIÓS NYARALÁSOK!**  
Egyénileg utazóknak.  
XIII. kerületi lakosok, itt dolgozók részére,  
ha hirdetésünkkel jelentkeznek  
JÚNIUS 15-ig  
5% KEDVEZMÉNY!  
Ingyenes katalógusunkat kérésre postázzuk!

### HORVÁTORSZÁG

- RABAC – Lanterna üdülőtelep\*\*  
3 fő apartmanban, ellátás nélkül 5 500 Ft/fő/éj
- BASKA VODA – Hotel Alem\*\*  
2 ágyas szobában, félpanzióval 8 900 Ft/fő/éj

### OLASZORSZÁG

- GRADO, ROSOLINA MARE – standard apartmanok\*\*  
2–4 ágyas lakásban 77 900–80 900 lakásár/7 éj/Ft-tól
- JESOLO, RIMINI – Hotel\*\*  
2 ágyas szobában, félpanzióval 10 900–12 900 fő/éj/Ft-tól

Az árak szállásárak és a június 18–25. időszakra érvényesek!

UNIVERSO TOUOPERATOR Utazásszervező Iroda, Eng. szám: U- 000181/2001  
Cím: 1135 Budapest, Lehel út 61. (Cooper Center – a Szegedi úti rendelő mellett).  
Tel/fax: + 36 (1) 288-8596, mobil: + 36 (30) 629-8384  
E-mail: [info@universo.hu](mailto:info@universo.hu) web: [www.universo.hu](http://www.universo.hu) Nyitva tartás: h.–p. 10.00–18.00 h.

## Bőröndbuli

A Vizöntő Pinceklubban lévő Világcsücsökben táncot tanítják a gyerekeket és felnőtteket arra, hogyan bánjanak helyesen a testükkel. Csüllög Mónika, a Balanz táncórák vezetője képzett táncos, pontosan ismeri a mozgás emberi testre gyakorolt jótékony hatását. Aki szeretne mozogni és a gyermekét is szeretné magával vinni, a család barát Balanz órákon szívesen látják. Ezenkívül Bőröndbulit is tartanak, mindenkinek egy csomag használt ruha a belépője, melyet lelkesen csereberélnek. Bővebb információ: [www.balanz.net](http://www.balanz.net).

METZ

## Állhatatosság, tehetség, túlélés

Szigorú takarékosági intézkedésekre lesz szükség a 2011/12-es idényben – hangzott el a Vígyszínház évadzáró sajtótájékoztatóján. Az eseményen Eszenyi Enikő színidirektor és Csóti József gazdasági igazgató beszélt a teátrum szakmai és anyagi helyzetéről.

Több mint 350 ezer nézővel, három színpadán közel 600 előadással, kilenc új bemutatóval szakmailag kiemelkedően sikeres évadot zár a Vígyszínház – mondta Eszenyi Enikő. Volt olyan téli hétvége, amikor több mint 6 ezer ember jött el a produkciókra. Januárban nézőszámrekordot döntött Az öldöklés istene című előadás: abban a hónapban 230 ezren látták.

### Premierek, előadások, események a 2011/12-es évadban

- Lengyel Menyhért–Jürgen Hofmann: *Lenni vagy nem lenni*. Rendező: Marton László
- Shakespeare: *Makrancos Kata*. Rendező: Gothár Péter. Új fordítás: Varró Dániel
- Horace McCoy: *A lovakat lelövök, ugye?* Rendező: Eszenyi Enikő
- Vörösmarty Mihály: *Csongor és Tünde*. Rendező: Puskás Zoltán



# Töltsd velünk a vakációt!



Ha nem találtál magadnak más lehetőséget: tábor, nyaralást, kirándulást, a nyári szünet negyven napján minden hétköznap fél 9 és fél 5 között gyere az Angyalföldi József Attila Művelődési Központba!

Mindennap vár valamilyen izgalmas program a kézművesektől a kertgondozásig, a színjátszástól a sorsversenyekig, a főzéstől a tantárgyi korrepetálásig, a kutyasétáltatás-tanulástól az agyagozásig. Minden héten egy vagy két napon kirándulunk a kerület vagy Budapest valamelyik érdekes, izgalmas, más körülmények között nem elérhető helyére, helyszínére, sőt, elruccanunk a fővároson kívülre is.

A részvételi díj naponta 1 db százforintos érme, a kirándulások úti-költségét diákberletből vagy 2-4 jegyből kigazdálkodhatod. Ennivalóról gondoskodj, inni pedig a legnagyobb hőségben is tudsz nálunk.

Szüleidnek igazoljuk, hogy nálunk töltötted napot – ezzel indulhatsz a „törzstagok” versenyében is.

Várjuk a 10-14 éveseket a Vakáció-akcióba!

Jelentkezni a tanév végéig, jelentkezési lapon lehet az iskolában, a Vakáció-akció elindulása után pedig a helyszínen.

Feltétel, hogy XIII. kerületi iskola tanulója légy és szüleid írásban hozzájáruljanak a programban való részvételhez.

**Ide készülünk:** Szépművészeti Múzeum, Vajdahunyadvár, Vasúttörténeti Park, planetárium, állatkert, Magyar Televízió, Fót, filmstúdió, Nemzeti Múzeum, nyomda, nagyáruház titkos részei, víztisztító, vízellátó telep, nagy postahivatal titkos részei, számítógépes szerverterem, call center, kisipari műhely (órás, szemfelszedő, elektromos szerelő stb.), a Fővárosi Állat- és Növénykert titkos terei, Meteorológiai Intézet.

**Kirándulunk még ide:** Árpád-kilátó, Gellérthegy, budai Várhegy, Normafa, János-hegy, Budakeszi Vadaspark, Rókahegy, Népsziget, Szentendre, Aquincum, Margitsziget, Esztergom, Párkány.

A záróbuli a RaM-ban lesz!

**További részletek:** [www.kult13.hu](http://www.kult13.hu).

## Találd ki!



*Fent lakom az égen, melegít a fényem, sugárból van bajszom, este van, ha alszom.*

Mi az?

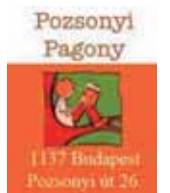
Kedves gyerekek! A találós kérdés megfejtéseit június 27-ig várjuk elérhetőségeinkre. A helyes megfejtők között a XIII. Kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. jóvoltából gyermekprogramokra szóló jegyeket sorsolunk ki.

## Életpálya, -térkép

Az Artemisszió Alapítvány az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával (TÁMOP 1.4.3-08/2.) a munkaerő-piaci integráció lehetőségeit a hétköznapi alkalmazásba átültethető gyakorlatait kínálja fel munkakeresőknek, munkaadóknak **Add Tovább!** elnevezésű programjában. Több, a 13. kerületben élő család integrációját, életét sikerült előmozdítani ezekkel a gyakorlatokkal, melyekkel részletesebben megismerkedhet az érdeklődő a [www.addtovabb.artemiszió.hu](http://www.addtovabb.artemiszió.hu) oldalon.

## Viszony

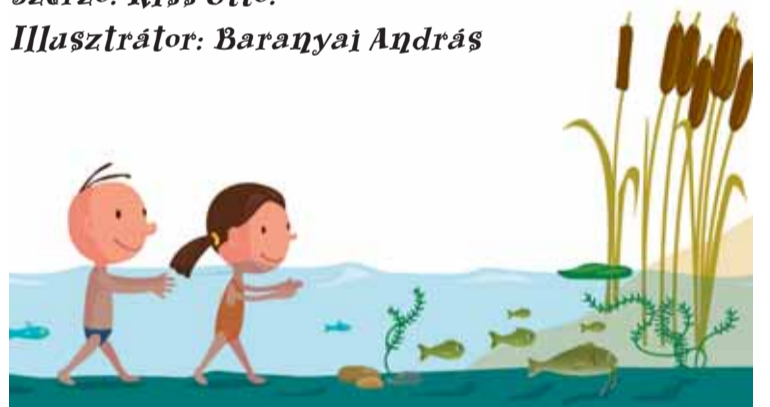
Ma vasárnap volt,  
és nekem nagyon jó  
a viszonyom a vasárnaphoz,  
mert ilyenkor mindenki itthon van,  
és ilyenkor én mondhatom meg,  
hogy hová menjünk játszani,  
és ma kimentünk az autóval a tóhoz,  
és találkoztunk az Emeséékkel,  
mert ők is éppen ott voltak,  
és egész nap együtt fáródtunk,  
és hallgattuk a zenét,  
és a szüleink jól összebarátkoztak,  
és apa megtanított minket úszni,  
nehogy belefalladjunk a tóba,  
mert apa azt nem tudja elképzelni,  
hogy mi egyébként se hagynánk  
a másikat belefalladni a tóba,  
nekünk agyanis olyan a viszonyunk,  
hogy ha egyikünk mégis belefalladna,  
akkor a másik kérne egy kis élesztőt,  
és megelezné az egyiket, hogy éljen.



Részlet az *Emese almája* c. könyvből.

Szerző: Kiss Ottó.

Illusztrátor: Baranyai András



### HŰSÍTŐ ÁRAK

Hair & More

2011. június 1-től július 15-ig

Hajunk ékszer megérdemli a törődést!

**minden szolgáltatás árából 30% kedvezmény**

Hétfőtől csütörtökig, 10 órától 16 óráig.

Hair & More Fodrászat a WestEnd Bevásárlóközpont legfelső szintjén  
1062 Budapest, Váci út 1-3., Telefon: 06-30-723-4989.  
Nyitva tartás: Hétfőtől-Szombatig: 10-20 óráig, Vasárnap: 10-18 óráig.  
Az akció más akcióval együtt nem érvényes.

## Ingyenes sport-foglalkozások

A nyári szünetben hétfőn és csütörtökön délutánonként a Dózsa György út–Lehel út sarkán lévő Honvéd atlétikai pályán várják a 6-12 éves fiatalokat, hogy szakképzett pedagógusok vezetésével megismerkedjenek a



testmozgás örömeivel, az egészséges életmóddal és játékos edzéseken javítsák fittségi állapotukat. A foglalkozásokon a játék, testmozgás mellett megismerkedhetnek az egészséges táplálkozással, az alvás, pihenés fontosságával és tájékoztatást kapnak a káros szenvedélyek veszélyeiről is.

**Bővebb információ:** Nándori Mária szakelő, tel.: 06 (30) 500-0995.

JÚNIUS 6-ÁN (HÉTFŐN) ÚJ, NAGYOBB ÜZLETBE KÖLTÖZIK A

### Neptáncosok Kellékelléje

ÉS MEGNYITJA KAPUIT A FOLKKUCKÓ!

CÍM: 1137 BP. KATONA JÓZSEF U. 21.

Szeretettel várunk mindenkit ingyenes folklór programjainkra június 6-tól 11-ig. A nyitás hetében minden CD, DVD és lábbeli 10% kedvezménnyel kapható.

Júliustól tanfolyamok, foglalkozások indulnak a FOLKKUCKÓBAN: ovis néptánc, babázó, felnőtt néptánc, kézműves foglalkozás.

Érdeklődni, jelentkezni a [farkas.sara@neptanckellek.hu](mailto:farkas.sara@neptanckellek.hu) címen lehet.

**www.neptanckellek.hu**  
**Tel: 06-1-2391199**

## Módosult a rendelési idő

Tájékoztatjuk az érintett XIII. kerületi lakosokat, hogy a *Bessenyei utca 27.*, a *Karikás Frigyes utca 1/B*, a *Pap Károly utca 10.*, a *Szegedi út 17.* és a *Tátra utca 11.* szám alatti rendelőkben dolgozó háziorvosok *délutáni* rendelési ideje módosult.

Ezentúl hétköznapokon délután 15–19 óráig várják pácienseiket. A délelőtti rendelési idő továbbra is 8-tól 12 óráig tart.

A rendelési idővel kapcsolatos változásokról tájékozódhatnak a [www.euszolg13.hu](http://www.euszolg13.hu), illetve a [www.budapest13.hu](http://www.budapest13.hu) honlapokon, valamint a rendelőkben elhelyezett információs táblákon is.



## Munkaszüneti nap

Az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvény 15/B. §-a szerint *július 1-je Semmelweis-nap*, amely az egészségügyi dolgozókra és az egészségügyben dolgozóakra kiterjedően *munkaszüneti nap*.

Ezen a pénteki napon a XIII. kerületi szakorvosi rendelők, háziorvosi rendelők és gyermekorvosi rendelők zárva tartanak, a lakosság ellátását sürgős esetekben a *Révész utca 10–12.* szám alatti felnőtt- és gyermekorvosi ügyelet látja el.

## Egészségügyi intézményeink

### Szakorvosi rendelők

Szegedi út 17. Tel.: 452-4200  
Visegrádi utca 47/C. Tel.: 350-2077

### Gyermek háziorvosi rendelők

Béke utca 7. Tel.: 239-2482  
Nővér utca 19. Tel.: 239-9803  
Révész utca 10–12. Tel.: 359-1370  
Tátra utca 48–52. Tel.: 349-8182

### Felnőtt háziorvosi rendelők

Babér utca 32. Tel.: 239-8318  
Bessenyei utca 27. Tel.: 329-6442  
Esküvő köz 1–3. Tel.: 320-9372  
Karikás Frigyes utca 1/B. Tel.: 320-0672  
Pap Károly utca 10. Tel.: 239-2051  
Révész utca 10–12. Tel.: 320-9411  
Szegedi út 17. Tel.: 270-1833  
Tátra utca 11. Tel.: 412-0417  
Váci út 60–62. Tel.: 239-9685  
Visegrádi utca 47/C. Tel.: 270-2081

### Kórházak

Heim Pál Gyermekkorház Madarász Utcai Részleg, Madarász Viktor utca 22–24. Tel.: 450-3700  
Honvédkórház – Állami Egészségügyi Központ, Róbert Károly körút 44. (bejárat a Pap Károly utca felől). Tel.: 465-1800  
Nyíró Gyula Kórház és Rendelőintézet, Lehel utca 59. Tel.: 451-2600

### Orvosi ügyelet

Felnőttorvosi ügyelet – napi 24 órás sürgősségi, Révész u. 10–12. Tel.: 349-8500  
Gyermekorvosi ügyelet, Révész utca 10–12. Tel.: 349-8601

## Gyógyítás és megelőzés

# Infúziós terápia

*Éppen egy éve annak, hogy a Szegedi úti orvosi rendelőkben bevezettek egy új, sok beteg életét megkönnyítő szolgáltatást, az infúziós terápiát. Tavaly június óta közel kétezer-ötszáz kezelést végeztek. Dr. Hertzka Pétert, a XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat főigazgató főorvosát a többi között arról kérdeztük, milyen betegségekben segíthet az infúzió és milyen haszna van a betegek szempontjából annak, hogy járóbeteg-ellátáson részesülhetnek a kúrában?*

### Folyamatos orvosi jelenlét

– Az infúziós terápiával számos betegséget lehet eredményesen gyógyítani vagy jelentősen javítani a páciens állapotán. A problémát eddig az jelentette, hogy az infúzió többnyire csak párnapos kórházi bennfekvéssel volt elérhető. Emiatt a rászorulóknak közül sokan inkább lemondták. Azonban az önkormányzat támogatásával sikerült megtalálni a megoldást. A Szegedi úti rendelő ötödik emeletén lévő nagy tárgyalót anyagi áldozatok árán olyan korszerű infúziós szobává alakítottuk, ahol egyidejűleg kilenc beteg számára tudunk infúziós terápiát adni.

– *A kórházakban gyakori panasz, hogy az infúzióra befekvőket nemegyszer súlyos betegek mellé fektetik. Ráadásul a személyzet leterheltsége miatt kevesebb figyelem jut rájuk.*

– Nálunk nincs ilyen lelki teher, sőt, az éppen kezelés alatt álló páciensek között egyfajta kellemes klubhangulat szokott kialakulni. A felügyelet hiánya pedig egyszerűen nem fordulhat elő: folyamatosan biztosítjuk orvos, valamint szakasszisztens jelenlétét. Ez azért is fontos, mert az infúzióknak lehetnek kockázatai: előfordulhat allergia vagy egyéb rosszullét. Az elszámolhatóság mellett ezért is az általános belgyógyászati szakrendelés szakorvosának kell kiírnia a háziorvos vagy a szakorvos által javasolt infúziós kúrát.



Dr. Hertzka Péter – Nálunk nincs lelki teher, sőt, az éppen kezelés alatt álló páciensek között egyfajta kellemes klubhangulat szokott kialakulni

– *Mit kell a betegnek térítenie, és mi az, amit a társadalombiztosítás áll?*

– Amikor tavaly bevezettük az új szolgáltatást, az infúziós szereleket mi biztosítottuk, a vívőoldatot azonban a betegnek kellett kiváltania. Ez sok esetben problémát jelentett számukra. Az önkormányzat ezt érzékelve lehetővé tette, hogy az infúziós vívőoldatot az Egészségügyi Szolgálat térítésmentesen biztosítsa a betegeknek. Az utóbbiaknak most csupán az infúziós oldatba kerülő gyógyszert kell a patikában kiváltaniuk és finanszírozniuk. Az olyan infúziós oldatokat, amelyek gyárilag tartalmazzák magát a gyógyszert is – ilyenek például a gerincserv esetén alkalmazható fájdalomcsillapító, izomlazító infúziók – a betegnek kell megvásárolnia, illetve fizetnie.

### Rugalmas időpontok

– *Az előbb már említettük kívül még milyen betegségekben alkalmazható eredményesen az infúzió, és általában hány kezelést tartalmaz egy-egy kúra?*

– Az idősebb betegek szédülésszerű, zsibbadásos tünetei, valamint az életkor előrehaladtával sokaknál bekövetkező memóriaromlás jól kezelhető az agyi keringést javító és értágító anyagok bevitelével.

Ezenkívül egyes fül-orr-gégészeti kórképek, köztük a fülzúgás, illetve légzőszervi – például fulladásos – betegségek, valamint akut és krónikus mozgásszervi fájdalmak kezelésére alkalmaznak infúziós terápiát. De csontritkulásra is léteznek már modern, infúziós formában beadható gyógyszerek, amelyeket meghatározott, indokolt esetekben írhat fel a szakorvos.

A szükséges kezelések száma általában egy és tíz között mozog: van, mikor egyetlen infúzió is elég, más esetekben több alkalomból áll egy kúra. A terápiára minden hétköznap lehetőség van. Az időpontok kialakításánál ügyeltünk arra, hogy aki bármilyen okból csak délelőtt vagy csak délután tud jönni, az is igénybe vehesse az infúziós kezelést. Akut fájdalom jelentkezésekor akár már aznap megkezdhető a terápia, más esetekben előre egyeztetett időpontban érkeznek a betegek. Egy-egy alkalommal hozzávetőleg egy-két óráig tart a kezelés. A kerületiek számára az infúziós terápia a szociális segítség mellett olyan lehetőség, amely szakmailag is sokat javít a betegellátás színvonalán. Az infúzió ugyanis nemcsak gyógyításra, hanem számos későbbi egészségügyi probléma megelőzésére is alkalmas.

CSOP VERONIKA

LEHEL  
**OPTIKA**  
INGYENES SZEMVIZSGÁLAT  
**MINDEN KERETRE!**  
**-50%**  
Bármilyen lencsével!  
Akciós lencsével is!  
*Részletek a boltban.*  
**LEHEL Piac, Emelet**  
*(a mozgólépcsőnél)*  
Hétfő-péntek 9.00–18.00 ■ szombat 9.00–13.00  
Telefon: 288-6960

# Angyalföldi pálmafák

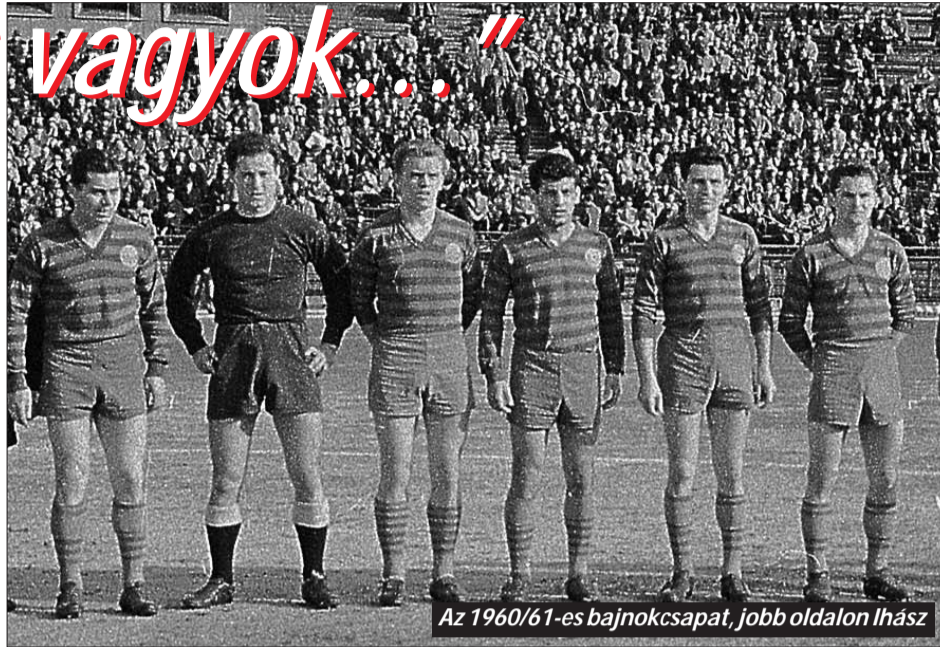
## „Húszéves vagyok...”

Az Újpest hat ponttal vezetett a második helyen álló Vasas előtt 1961 tavaszán, amikor az angyalföldi együttes hosszú hajrát nyitott. Demonstratív finis volt: annak első három körét három győzelemmel és 11-0-s gólkülönbséggel zárták a piros-kékek.

Nem kevés fiatallal, hiszen Szentmihályi Antal, Bakos Sándor és Mathesz Imre egyaránt a huszonkettediket taposta akkoriban, Farkas János a tizenkilencediket töltötte be, míg Mészöly Kálmánra, Kékesi Mihályra és Ihász Kálmánra Toldy Mária korabeli slágerre vonatkozott: „Húszéves vagyok.” (Bár egyikük sem értett egyet a táncdalnak azzal a sorával, hogy „szeretem a rejtett kispadot...”)

A nagy menet a Diósgyőr kiütésével kezdődött. A Fáy utcában tízezer gyűltek egybe, és a második féldőben úgy számoltak, akár a zenészek: egy, két, hár', négy... Az öreg Bundzsák kezdte, majd Ihász, Kékesi, valamint Farkas folytatta, és a 4-0-s Vasasdiadal után a miskolciak elátkozták azt a hirdetőt, amely így hangzott annak idején: „Öröm a tavasz, öröm a szép ruha...”

De ők még egészen jól megúszták. Mert hat nappal később a harmadik helyezett Salgótarján érkezett Angyalföldre, ahol – immár 18 ezer néző előtt – 6-0-s vereséget mért rá a piros-kék együttes, amelyben „Bundzsák, mint hátravont középcsatár, nagyszerű labdákkal küldte újra és újra frontba Kékesit, Farkast, Ihászt”. Nem mellesleg, szerzett három gólt: a negyediket előre vetődve, az ötödiket „a harmadik emeletről” fejelte be, míg a hatodik tizenegyesből küldte a hálóba. Előzőleg Kékesi jelentkezett



eggyel, majd Ihász két olyan lövéssel, hogy Cserháti, a vendégek kapusa a 18 001. néző lehetett csupán. El ne felejtjük: az ifjú Ihász abban az évadban balszélsőt játszott, és a rádióban sem győzték dicsérni, merthogy a Kossuth egyenes közvetítésben számolt be a forduló egyetlen szombati mérkőzésének második félidejéről. (A többi találkozót vasárnap rendezték.)

Következett a harmadik etap, s a Vasas úgy utazott Győrbe, mintha a Madách Kamaraszínházba menne, mivel a pesti teátrumban a Veszélyes forduló című darabot adták. A régi ETO-stadionban annyian voltak, ahányan befértek, azaz 15 ezer néző zsúfolódott össze a lelátókon, s egy féldőn át nem hiába reménykedtek abban, hogy a kislalföldiek feltartóztatják az ellenállhatatlan angyalföldi csatársort. Ám a második szakasz első percében Bakos nagyszerű átadással indította Ihászt, aki a tizenhatos sarkától

bombagolt lött a „hosszú”, vagyis a bal felső sarokba. „Pesti a gólt nem védhette” – írta az újság, amely azt is megjegyezte, hogy „a legtöbb támadást ezúttal Ihász vezette”. Pesti persze győri volt: abban az évben huszonkét mérkőzésen védte az ETO kapuját, Ihász pedig huszonegy alkalommal szerepelt a csapatban.

A bajnoksapatban.

Mert a Vasas nemhogy utolérte az Újpestet, hanem az évad végére három ponttal le is hagyta. Kárpáti Béla, Sárosi László, Berendy Pál és Bundzsák Dezső 1957 után másodszor ünnepelhetett bajnoki aranyérmel, míg a fiatalok elsőbálozók voltak. De aztán következett 1962, 1965, 1966... A Bakos-, Mészöly-, Ihász-, Mathesz-, Farkas-féle nagy generáció újabb három elsősege, hatvanhatban egyenesen veretlenül.

Ihász akkor már balhátvédet, a Vasas 4-2-4-et játszott. De a hatvanegyes balszél-



ső 1-2-1-e, a három egymást követő találkozáson szerzett négy gólja sem volt akármilyen...

(Utóirat: Az 1961/62-es bajnokság Vasas-Győr-mérkőzéssel kezdődött. Az angyalföldi együttes kárpótolta szurkolóit azért, hogy négy hónappal korábban, a Kislalföldön elmaradt a gólzápor: 12 ezer néző előtt 7-0-ra győzött.)

HEGYI IVÁN,

A NÉPSZABADSÁG FŐMUNKATÁRSÁ

## Győr-Vasas 0-1 (0-0)

Győr, 15 000 néző. Jv.: Zsolt.

Győr: Pesti – Borbély, Kalmár, Kárpáti Ferenc – Horváth, Tamás – Kuti, Orbán, Vári, Koós, Pálffy.

Vasas: Szentmihályi – Kárpáti Béla, Mészöly, Sárosi – Bakos, Berendy – Mathesz, Kékesi, Bundzsák, Farkas, Ihász.

Gól: Ihász (46.).

## A családok egyesülete



Verőfényes napsütés és rengeteg program várta az érdeklődőket május 21-én a Vasas SC Fáy utcai sportközpontjában megrendezett családi sportnapon. A labdarúgástól a sakkig, a dartstól a sorversenyig számos sportágban és versenyben próbálhatták ki magukat és teljesítőképeségüket a sportkedvelők.

**Nyitás június 6.**

**„Pont AMI neked KELL!”**

**10% KEDVEZMÉNY minden termékre!**

**NYITÁSI AKCIÓ**

További bolttal kapcsolatos információ: [www.pec.hu](http://www.pec.hu)

**pecapont horgászbolt**

1137 Budapest, Újpesti rkp. 7.

Telefon: 237-0243

E-mail: [bolt@peca.hu](mailto:bolt@peca.hu)

Nyitva tartás: H.-P.: 10-18  
Sz.: 9-13

**pecapont**

# Tejszínes-epres torta

## Hozzávalók:

### A tésztalaphoz:

4 tojás  
3 evőkanál (ek) víz  
4 ek liszt  
6 ek cukor  
fél csomag sütőpor

### A krémhez:

2 csomag vaníliás pudingpor  
6 dl tej  
6 dl habtejszín  
1 ek cukor  
eper

### A díszítéshez:

3-4 dl habtejszín  
eper

## Elkészítés:

**Tészta:** a tojásfehérjét habbá verjük, hozzáadjuk a lisztet. A sárgáját kikavarjuk a vízzel és a cukorral. Az egészet összeforgatjuk, beleszórjuk a sütőport is. Kerek sütőformában megsütjük. A tortát hagyjuk a formában kihűlni, majd a tésztát két lapra vágjuk.

**Krém:** a pudingport cukorral kikavarjuk és 6 dl tejjel megfőzzük. A habtejszín felverjük, beleöntjük a kihűlt pudingot és összedolgozzuk. Megkenjük a krémmel a tortalapok között, oldalát és tetejét, melyet apróra vágott eperrel dúsíthatunk. Felverjük a 3-4 dl tejszín is, majd habnyomó segítségével díszítjük, és gusztusosan megszórjuk eperrel.



# Júniusi horoszkóp



**Kos** – A pénzügyi nehézségek lekötetik energiáikat, de meg tudják teremteni azt, amire szükségük van. Egy nagy utazás lehetősége itt van, akár tengeren túlra is, de bárhová mennek, most egy mély átalakulásban vannak – a türelmetlenségüket meg kell tanulniuk elengedni.



**Bika** – Amennyire higgadtak és nyugodtak, annyira lendületesek is lehetnek most. Könnyen rá lehet őket beszélni a sportolásra, tele vannak energiával, elképzelésekkel. Jókedvüket a stabilan beáramló pénz is segítheti, mely által biztonságban érezhetik magukat.



**Ikrek** – Önmagukhoz képest meglepően nyugodtak lehetnek ebben a hónapban, bölcsesség sugárzik belőlük, mely nem rohan, nem kapkod, mely hűséget, kitartást hozhat számukra. A világ, mások problémáira érzékenyebbek lehetnek most, akin tudnak, segítenek.



**Rák** – Álomviláguk körbeölelheti őket, mely akár az illúzióig is elmehet. Ezáltal becaphatóvá válhatnak, legyenek nagyon éberek, tudatosak! Barátaikkal szervezhetik az utazásukat, de lehet, hogy most az otthon újjászületése miatt le kell mondaniuk a tengeréről.



**Oroszlán** – A munkájukban rendkívül sok feladat adódhat, mely még az ő erejüket is próbára teheti. Még szerencse, hogy egy nagyon nyugodt, higgadt energia, bölcsesség segíti őket, amire szükség is van, hisz társukkal is próbára van téve most a kapcsolatuk.



**Szűz** – Nagyon szeretnének utazni, utazás közben felfedezni a világot, tanulni, hiszen elfáradhattak a sok munkában, ahol előrelépés, kinevezés van előkészületben, megvalósulásban. Ezt szorgalmuknak, precizitásuknak, kitartásuknak, alaposáguknak köszönhetik.



**Mérleg** – Egyik oldalról egy nehéz időszak kellős közepén vannak, ahol el kell engedni minden akaratot, önmagukban a legmélyebbre kell lemenni. A másik oldalról meg jól vannak, teremteni szeretnének, megmutatni magukat a világnak, utazni, csacsogni, flörtölni.



**Skorpió** – A türelmetlenséget és a magány utáni vágyukat a külvilágból, a társuktól érkező kedvesség, mosoly tudja oldani. Az utakon ne rohanjanak, mert a hatóságok megállíthatják őket. Amit az előző életeikben adtak, segítettek másoknak, most azt visszakaphatják.



**Nyilas** – Hitük mindenkinek példamutató lehet, hisz az anyagi nehézségeik ellenére sem csökken lendületük, szeretetük, a bennük levő elfogadási képesség. A sok munka miatt kevesebb idő juthat a sportolásra, de a barátaikkal való együttléttől nem engednek.



**Bak** – Elérik azt, amit kitűztek maguknak a munkájuk megvalósításában, ám nehéz akadályokat kell legyőzniük, ami elsősorban az elengedési képességüket teszi próbára. Nyugodtságuknak köszönhetően sikereket érhetnek el, nyilvános szereplésekre számíthatnak.



**Vízöntő** – Sok jövés-menésre számíthatnak, ami elsősorban a munkájukkal kapcsolatos lehet. A kommunikációban most verhetetlenek, de arra figyeljenek, hogy ne akarjanak másokat mindenáron meggyőzni az igazukról – most beleeshetnek ebbe a csapdába.



**Halak** – Nagyon szeretnének messze utazni, túl a tengeren, de a sok nehézség próbára teheti őket. Testvéreikkel, társukkal most feszültségek alakulhatnak ki, melyek vitákba is torkollhatnak, de a bennük levő végtelen szeretet, elfogadás által felül tudnak emelkedni.

KOVÁTS KRISZTINA  
www.asztrocsillag.hu

**UTAZÁS FELSŐFOKON**  
Foglalja le utazását online!  
[www.bestreisen.hu](http://www.bestreisen.hu)

**Júniusi akciós tengerparti nyaralások!**

|   |  |
|---|--|
| <b>KRÉTA</b><br>Június 18. – 7 éj<br>Dimitra 2* r <b>69 900</b> Ft/főől                                     | <b>TÖRÖKORSZÁG</b><br>Június 10. – 7 éj<br>Sea Sight 4* AI <b>99 900</b> Ft/főől   |
| <b>TUNÉZIA</b><br>Június 17., 21., 24. – 7 éj<br>Hannibal Palace 4* fp <b>69 900</b> Ft/főől                | <b>RODOSZ</b><br>Június 12. – 7 éj<br>Pelikos Garden 3* fp <b>99 900</b> Ft/főől   |
| <b>EGYIPTOM/Hurghada</b><br>Június 15., 19., 22. – 7 éj<br>Dino Club Palm Beach 4* AI <b>84 900</b> Ft/főől | <b>MALLORCA</b><br>Június 23. – 7 éj<br>Sol Guadalupe 3* fp <b>119 900</b> Ft/főől |

**INGYENES reptéri parkolás az utazás teljes időtartamára!**

Árnyék a jelenlegi ártáblákhoz képest: Törökország 28 000, Rodosz, Kos 27 000, Mallorca 25 000, Tunézia 30 000, Egyiptom 25 000 Ft/főől. E gyűjteményben 0-2 éves korig 5000, 3-5 éves korig 1000 Ft/főől utazásbiztosítás (2%), költészet 600 Ft/főől, repülőjegy díja, utazási 3000 Ft/főől, kiegészítő 1000 Ft/főől nem tartalmazott!

Legközelebbi irodánk:  
1062 Budapest, Westend City Center Készletlányaí mkt. 4. Tel.: 238-0293 E-mail: [westend@bestreisen.hu](mailto:westend@bestreisen.hu)  
[www.bestreisen.hu](http://www.bestreisen.hu)  
R-1214/95/1999

# Napfényfürdő

A nyári kánikulában, kellemes napfürdőzés közben nem gondolunk arra, hogy az élet és jó közérzetünk szempontjából fontos napsugarak milyen veszélyeket rejtenek magukban. Gyakran tapasztalható, hogy védtelenül, vagy nem kellő odafigyeléssel járunk el napozás közben. Élvezzük a nyarat, de tegyük ezt okosan és mértékkel!

A biztonságos napozásról bővebben a [www.napsugarzas.hu](http://www.napsugarzas.hu) weboldalon tájékozódhatunk.





**Esztétikai fogászat** dr. Balogh István 06-1-801-2848  
dr. Szóts Edit 06-20-310-8964

A rendelő a legmodernebb technikával felszerelt. Minden fogászati beavatkozást, fogbeültetést magas színvonalon végzünk. Parodontosis (inysorvadás) és más problémák lézeres kezelése.

A Visegrádi utcai rendelő betegei által megbecsült fogorvosok magánrendelésüket egy utcával arrébb **XIII., Hegedűs Gyula u. 91. (Római-kert) alatt folytatják.**

Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.

**Holly kutyakozmetika**

XIII. kerület, Szegedi út 10. Szeretettel várunk minden szépülni vágyó kutyust, cicát. Kellemes környezetben, szakszerű kezeléssel, kedves gondoskodással várjuk Önt és Kedvencét!

Időpontot igény szerint, rugalmasan egyeztetünk, bejelentkezését a 06 (70) 604-7388-as telefonszámon várjuk.

Nyugdíjasoknak kedvezmény!



**Szeretettel várjuk Önöket a Melba Hajós Étteremben!**



Kiváló helyszín családi ünnepekre, romantikus vacsorákra vagy akár üzleti találkozókra. **XIII. kerületi és IV. kerületi lakosoknak 10% kedvezmény a számla végösszegéből, a hirdetés felmutatásával, hétköznap 16 óra után és hétvégén egész nap!**



**Ízelítő étlapunkból:**

|  |         |
|--|---------|
| Velős csont pirítóssal   | 1600 Ft |
| Marhahúsleves csészében, gazdagon                                      | 650 Ft  |
| Barackkal töltött csirkemell pármái sonkába göngyölve, burgonyafánkkal | 2100 Ft |
| Óriás bécsi szelet sertésszűzből petrezselymes burgonyával             | 2500 Ft |
| Ropogós hekk szalmaburgonyával, kovászos uborkával                     | 2400 Ft |
| Túrógombóc vaníliás porcukorral és friss tejjel                        | 1000 Ft |

**XIII., Meder u. 9. (a Dunai Pláza mögött, a dunaparton), tel.: 239-0282**

[www.melba.hu](http://www.melba.hu)

**BELVÁROSI OPTIKA**

XIII., Radnóti M. u. 4-6. Időpont-egyeztetés: 780-2635  
Nyitva tartás: H-P 10-18 óráig

Szemész szakorvosi magánrendelés  
Gyermekszemvizsgálat, kancsalság- és tompalátásszűrés  
Gyermekkeretek széles választékban  
Időszakos zöldhályogszűrés, szemüvegkeret-akcióval

**CSALÁDIAS LÉGKÖR, SZAKTUDÁS, MINŐSÉG, GARANCIA**  
Állandó 20%-os nyugdíjas-, diák- és kismamakedvezmény

**UROLOGIA ÉS ANDROLÓGIA**

Daganatszűrések, (vese, here, prosztatata)  
**A női vizeletcsepegés** komplex kivizsgálása  
nem műtéti (konzervatív) kezelése  
**Dr. Rózsahegy József**  
urologus és andrológus szakorvos az orvostudomány kandidátusa

KEDD, CSÜTÖRTÖK: 16.00-19.00  
☎ 350-0631, 350-1898

1131 Bp., Göncöl utca 28-30.  
[www.urologiarendeles.hu](http://www.urologiarendeles.hu)

**Mónika Fodrászat**

Széles körű szolgáltatással várjuk kedves vendégeinket!  
– szolid árak, magas színvonal –  
fodrászat • kozmetika • műkörömpítés • pedikűr • manikűr • szoláriumok

1139 Budapest, Fiastyúk u. 38. Nyitva tartás: H-P: 7-18 • Sz: 8-13  
Telefon: 06-1/239-5417, +36-20/327-02-94  
[www.monikafodraszat.atw.hu](http://www.monikafodraszat.atw.hu) e-mail: buffyla@freemail.hu

**CSOCSÓZÁSI LEHETŐSÉG ANGYALFÖLDÖN**

rendszeresen tisztított és vízszintezett  
Garlando Olympic asztalon  
Bärenherz Magic versenylabdákkal



1138 Budapest, Újpalotai út 13.  
(A sportpálya kiszolgáló épületének földszintjén, a büfénél.)

**ELÁN TÁNC- ÉS MOZGÁS-STÚDIÓ**

1133 Vág u. 19.  
06 (20) 289-4872  
[www.elanstudio.hu](http://www.elanstudio.hu)



**Megbízható partner a könyvelésben!**  
LIFO Könyvelőiroda a Mammatt közelében

- teljes körű könyvelés
- bérszámfejtés
- hatóságok előtti képviselet
- szaktanácsadás

Szakértő szolgáltatás korrekt áron.  
LIFO Ügyviteli Szolgáltató Kft.  
Telefon: 316-7182, 06-20-410-0534  
E-mail: [lifo@axelero.hu](mailto:lifo@axelero.hu)

**MÚLTIDÉZŐ PIACTÉR BUDAPEST NÉPLIGET**  
2011. június 18-19.

**Nézze meg próbálja ki kóstolja meg!**

a honfoglalás, a középkor, a reneszánsz, a török hódoltság, a reformkor és a retro korszak termékeit, mesterségeit és ételeit.





Egész nap bemutatók és vásári forgatag várja az érdeklődőket a kicsiktől az idősebbekig!

» [www.nepliget.eu](http://www.nepliget.eu)

**INGYENES**



**OPTIKAI**

Multifokális lencse kipróbálási akció:  
31 370 Ft/db helyett  
9700 Ft/db

Részletekről érdeklődjön az üzletekben.

VI., Lehel u. 5. (Bulcsú u. sarok); Telefon: 349-6550  
XIII., Béke u. 106. (Fiastyúk utcai sarok); Telefon: 329-9573  
XIII., Váci út 44. (Lehel téri templomnál); Telefon: 330-1978  
Rendel: dr. Majetics Zsuzsanna főorvos és dr. Gyurákovics Margit főorvos

**IGÉNYES ÉLŐZENE (FUNKY, ROCK'N'ROLL) RENDEZVÉNYEKRE, SZÜLETÉSNAPOKRA, ESKÜVŐKRE**



06-30-3352949



# Csobbanjunk!

A gyerekek már lelkesen készülődnek a szünidőre. Kerületszerte élményteli programokkal várják a vakációzókat, de valljuk meg, nincs nyár strandolás nélkül! A Dagály és a Palatinus már fogadja a csobbanni vágyókat. A nyitva tartásról és az árakról a [www.budapestgyogyfurdoi.hu](http://www.budapestgyogyfurdoi.hu) weboldalon olvashatnak.



# Pünkösdi koncert

A XIII. Kerületi Zeneiskola Vonós- és Fúvószenekara koncertjével kezdődik az idei Nyáresti Koncertek programsorozat június 12-én, vasárnap 19.00 órakor. A nyitórendezvényen klasszikus, romantikus és társastáncdallamok csendülnek fel, de hallhatunk majd népszerű melódiákat és indulókat is. A muzika előtt, délután fel 6-tól pünkösdi játékokra várják a gyerekeket. Bővebb információ: [www.kult13.hu](http://www.kult13.hu)

| HATALMAS, POMPÁSAN KIDOLGOZOTT TESTŰ EMBER       | TEPERTŐT SÚTHÉK KI BELŐLE | AZ ÖKOGÉN VEGYJELE                       | MEGABÁJT, RÖV.                             | AZ ÉG SZÍNE                                  | ÖSSZEFÜGGÉS LEHET ILYEN | KOSSUTH-DÍJAS RENDEZŐ, SZINGIZGÁTO (PÉTER) | SZÉTSZÉLED A TÖMEG                | OR THE ...: A SPEKTRUM UTIFILMSOROZATA   | NYAKMELEGÍTŐ                               | ZLOTY, RÖVIDEN                         | AZ URÁN VEGYJELE | BÚZASZÁR-BAN KIFEJLŐDŐ HÁRTVÁS SZÁRNYÚ ROVAR |
|--|---------------------------|--|--|--|-------------------------|--|-----------------------------------|--|--|--|------------------|--|
| 1. RÓMAI SZÁMMAL                                 | A SIEMENS JELE            | MEGFEJTÉS 1. HÖVÉNYI HULLADÉK, TÁJSZÓVAL | FALI TARTÓ-ÁLLVÁNY GYEHÉGD FIGYELMEZ-TETÉS | NÉMET SÁ-TORÉ (zolt)                         | OLASZ SPORT-SZERMÁRKA   |  |                                   |  | ELLENŐR-ZÉS, RÖV. GYAR, IPARI LÉ-TESÍTMÉNY | ELŐADÓ, RÖV. TISZTES-SEGES, ER-KÖLCSÖS | ZORRO JELE       | LOPÁS, CSENÉS                                |
| KÖZÉPM RÁGÉRI                                    |                           |  |  |  |                         |  |                                   | TAKTUS A PAPIR-HAJTOGÁ-TÁS MŰ-VÉSZETE    |  |  |                  |  |
| VESE, ORVOSI SZÓVAL                              |                           |  |  |  |                         |  |                                   |  |  |  |                  |  |
| AFRIKAI (VADÁSZ)-TŰRA                            |                           |  |  |  |                         | RITKA NŐI NÉV LEVÉLET A SELYEMHER-HYÓ ESZI | AKAD, MEG-SZORUL EKSZTÁZIS-BA ESK |  |  |  |                  |  |
| TETŐPOJT (AZ ÉGEN)                               |                           |  |  |  |                         |  |                                   |  |  |  |                  |  |
| ... SKIRAM; NORVÉG NA-TURALISTA IRÓNÓ (amalle)   |                           |  |  |  |                         |  |                                   |  |  |  |                  |  |
| KAROLINA, BECZVE                                 |                           |  |  |  | KANKALIN-FÉLE VIRÁG     |  |                                   |  |  |  |                  |  |
| NŐSTÉNY SERTÉS                                   |                           |  |  |  | BEC. LARA               |  |                                   |  |  |  |                  |  |
|  |                           |  |  | ODAKOZ-MÁL A HŰS -ES SALAAM; TANZÁMIAI VÁROS |                         |  |                                   | JÉGVÁJTA SZIKLA-SZIGET KIS, SÚK UTCÁCSKA |  |  |                  |  |
| A KÁLUM VEYJELE                                  |                           | MEGFEJTÉS, 2.                            |  |  |                         |  |                                   |  |  | ZSÁKBAN VANI                           |                  |  |
| A HECH VEYJELE                                   |                           | FÉL PERCI                                |  |  |                         |  |                                   |  |  | ZÖLYOM HATÁRAI                         |                  |  |
| HEWTON, R. ANYAG-ELVŰSÉG (FILOZÓFIA) MÉTER, RÖV. | KÖLNVEL ILLATOSÍT         |  |  |  |                         |  |                                   |  |  |  | ZORRO JELE       | UTCA, RÖV.                                   |

Előző rejtélyünkben egy író nevét és művének címét rejtettük el. A helyes megfejtés: Gubányi János: A karaván. Könyvjutalmat és Mosolytee vásárlási utalványt nyertek: dr. Jászi Brúnó, Laufer Zsófia, Borbély Iván, Votisky András. Ezenkívül a XIII. Kerületi Közművelődési Nonprofit Kft. jóvoltából koncertjegyeket nyertek: Tóta Mihály, Kóczián Gabriella, Cseh Zsuzsanna, Anton Ildikó, valamint Sas Istvánné. Mostani rejtélyünkben egy diszpolgárunk nevét és alkotásának címét rejtettük el. Beküldési határidő: június 27. A helyes megfejtést beküldők között a Hungarovox Kiadó könyveit és koncertjegyeket sorsolunk ki.





## PIKNIK-HÍRADÓ 2011/1.

### Már harmadszor! Pozsonyi Piknik augusztus 27-én, szombaton!

**KEDVES FALUNKBELIEK, MAGÁN- ÉS KÖZEMBEREK, FÖLDIK!**

Gőzerővel zajlik a Pozsonyi Piknik előkészülete. Idén is megőrizük civil rendezvényünk piknik jellegét, ezért arra kérünk mindenkit, hogy **augusztus 27-én hozzon** bármit, ami ehető vagy itható – olyan csomagolásban, melyre később nem tart igényt – annyit, amennyit maga is szívesen elfogyasztana.

Sorra jelentkeznek az eseményen résztvevő üzletek **Újlipótváros minden részéről**...

**HA RÉSZT KÍVÁN VENNI...**

Idén is lehetőséget kínálunk **utcai árusításra**. Kérjük mindazokat, akik a rendezvényen részt kívánnak venni, és a **Piknik műsorfüzetben** megjelenének, hogy a jelentkezést **június 20-ig** juttassák el **Rédei Évához** a **LÁNG-TÉKA** Könyvesboltba (Pozsonyi út 5.)  
Tel: **340-40-23, +3630-9896045** vagy e-mailen: **redei.eva@chello.hu**

Ekezdjük szerkesztetni a **Piknik műsorfüzetét** is, amely idén tartalmasabb és vastagabb lesz a tavalyinál.  
A műsorfüzetbe zárt anyagokat a **kelevata@gmail.com** e-mail címre kérjük június 27-ig!

A határidőket muszáj szigorúan kezelniük, mert a későn jövők már csak rosszabb helyeket kaphatnak a Programfüzetben, de semmiképpen nem szeretnénk, ha valaki lemaradna!

**MI VÁRHATÓ?**

Az idén is lesz **tombola**, **pozsonyi kft-i sütő verseny**, **árverés**, **gyerekprogram-bázis**, **sakk**, **opera az erkélyen**, **tanulmányi műveltség** – zenészek, színészek - a színpadon.

**Újdonságok**: vendéglátó látjuk Pozsonyi a Pozsonyi úton, focibunk, és rengeteg libaszkos kényeset kenőnk és eszünk... A programokról **Kövesdi Péter** ([pkovesdi64@gmail.com](mailto:pkovesdi64@gmail.com)) ad tájékoztatást (Készülés címkézőkötő Pozsonyi út 9.)

**ZAJLIK A SZERVEZŐMUNKA**

Ennek egyik kézzel fogható eredménye a Pozsonyi Piknik **Facebook oldala**. Közél háromezer rajongója van, és reményeink szerint ez a szám folyamatosan nő.

**További információkért** a rendezvényről, a támogatási formákról keressen minket:

- **Rédei Éva** ([redei.eva@chello.hu](mailto:redei.eva@chello.hu))
- **Kövesdi Péter** ([pkovesdi64@gmail.com](mailto:pkovesdi64@gmail.com))
- **Keleti Éva** ([kelevata@gmail.com](mailto:kelevata@gmail.com))
- [www.pozsonyipiknik.hu](http://www.pozsonyipiknik.hu)
- <http://www.facebook.com/PozsonyiPiknik>

**FELHÍVÁS! SEGÍTS A PIKNIK MEGVALÓSÍTÁSÁBAN!**

**Csalifalokoz** pártoló tagként a **Pozsonyi Piknik Egyesülethez!**

A tagjai **magánszemélyeknek 500 Ft.-** cégeknek **2000.- Ft.** évente. Természetesen a Egyesületet ennél nagyobb összeggel is lehet támogatni. A befizetéseket – átutalással - az egyesület **12010501-01221014-00100006** számú számlájára lehet küldeni, vagy személyesen a **Láng Téka**-ban lehet befizetni.